



٣٠١٠٢٠٠٠٠٠٠١٢٣٥

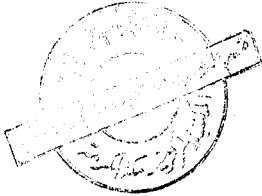
الأخطاء الشائعة في الانشاء لدى طالبات
المف الثالث ثانوي في مادة اللغة
الانجليزية بمدينة مكة المكرمة

صباح محمد روزي بخاري

اشراف الدكتور

أحمد السقا

الاستاذ المساعد بقسم المناهج



مقدمة الى قسم المناهج وطرق التدريس في كلية التربية
بجامعة ام القرى كمتطلب تكميلي لنيل درجة الماجستير
في المناهج وطرق التدريس عام ١٤٠٦ هـ .

جامعة ام القرى بمكة المكرمة

بسم الله الرحمن الرحيم

نموذج رقم (٨)

جامعة أم القيوين
كلية التربية بحكم المكرمة
الدراسات العليا

أجازته إدارته عليه في صيغتها النهائية
بعد استعراض التعديلات المطلوبة

الاسم (رأى) : صباح بنت محمد روزي بخاري
الدرجة العلمية : الماجستير
القسم : المناهج وطرق التدريس
التخصص : مناهج وطرق تدريس
عنوان الأطروحة : " الأخطاء الشائعة في الانشاء لدى طالبات الصف الثالث ثانوي
في مادة اللغة الانجليزية بمدينة مكة المكرمة " .

الحمد لله رب العالمين والسلام على أشرف المرسلين وعلى آله وصحبه
أجمعين وبعد ..
فبناءً على توصية اللجنة السكونية لمناقشة الأطروحة المذكورة عاليه والتي تمت
مناقشتها بتاريخ ١٨ / ٨ / ١٤٠٦ هـ بقبول الأطروحة بعد إجراء التعديلات
المطلوبة ، وحيث قد تم عمل اللازم .
فان اللجنة توصي بإجازة الأطروحة في صيغتها النهائية المرفقة كمتطلبات
تكميلي للدرجة العلمية المذكورة اعلاه والله الموفق .

أعضاء اللجنة

المشرف

مباين من القسم

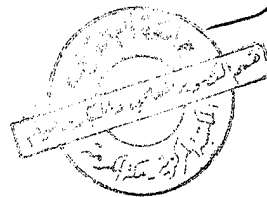
مباين من خارج القسم

الاسم : د . احمد عبدالله السخاف د . محمد عمر خرد

الدريج :

يعتمد " " " " رئيس قسم المناهج وطرق التدريس

دورة



يوضع هذا النموذج امام الدفعة المعايير عنوان الأطروحة في كل نسخة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

جامعة أم القرى

كلية التربية

مكة المكرمة

تاريخ الانتهاء من المناقشة : ١٤٠٥هـ / ١٤٠٦هـ

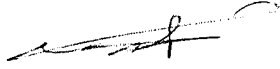
نوصي نحن أعضاء لجنة المناقشة بأن الرسالة

المقدمة من الطالبة / صباح محمد روزي بخاري

وعنوانها : الأخطاء الشائعة في الانشاء لدى طالبات الصف الثالث ثانوي في

مادة اللغة الانجليزية بمدينة مكة المكرمة .

بقبولها كمتطلب تكميلي لنيل درجة الماجستير .



المشرف : د. أحمد السقاف

رئيس القسم : د. عباس حسن غندورة

أعضاء لجنة المناقشة



د. أحمد السقاف

د. محمد خرد

د. جمال ششة

الأخطاء الشائعة في الانشاء لدى طالبات
الف الثالث ثانوي في مادة اللغة
الانجليزية بمدينة مكة المكرمة

صباح محمد روزي بخاري

إشراف الدكتور

أحمد السقاف

الاستاذ المساعد بقسم المناهج

مقدمة الى قسم المناهج وطرق التدريس في كلية التربية
بجامعة ام القرى كمتطلب تكميلي لنيل درجة الماجستير
في المناهج وطرق التدريس عام ١٤٠٦ هـ .

جامعة ام القرى بمكة المكرمة

ملخص الرسالة

الحمد لله والصلاة والسلام على مربي البشرية ومعلم الانسانية سيدنا محمد
وعلى آله وصحبه وسلم .

بعون الله تعالى تقوم الباحثة بعرض لأهم متضمنات البحث في الأسطر

التالية : -

تناولت الباحثة بالعرض والتوضيح موضوع الدراسة في اطارين : -

اطار نظري يهدف الى تصور للاخطاء الشائعة واسبابها واهميتها ويتلخص هذا

الاطار فيما يلي : -

تناول الباب الأول مشكلة الدراسة وتحديدتها بالتفصيل ، وقد حددت

المشكلة على النحو التالي :-

- ما الاخطاء الشائعة في كتابة طالبات الصف الثالث الثانوي في الانشاء .

باللغة الانجليزية ؟ وكيف يمكن تحديدها ؟ وما الاسباب المحتملة أو التي

أدت الى هذه الأخطاء ؟ وكيف يمكن علاجها والتغلي عليها ؟ وحدد البعض الخطأ

الشائع بنسبة ٢٥٪ فأكثر الى عدد الطالبات .

وتناول الباب الثاني لمحة موجزة عن تدريس اللغة الانجليزية فـي

المملكة العربية السعودية وأهداف المرحلة الثانوية فيها وأهداف تدريس اللغة

الانجليزية في المرحلة الثانوية بالاضافة الى تعريف بتحليل الأخطاء وأهمية

الأخطاء وأسبابها بالاضافة الى بعض الدراسات السابقة حول موضوع البحث .

وتناول الباب الثالث الاطار العملي للدراسة ويتضمن تصميم الدراسة

الميدانية التي تتمثل في بناء الاختبار واختيار عينة الدراسة وتطبيق

الاختبار بالتفصيل .

وتضمن الباب الرابع نموذج تحليلي لموضوع من مواضيع الانشاء التي

تحصلت عليها الباحثة بالاضافة الى نتائج التحليل وتشمل النتائج : -

- نتائج تتصل بعدد الطالبات المخفطات .

- نتائج تتصل بنسبة شيوع الخطأ ونوعه .

الباب الخامس ويشمل تحليل النتائج واسباب الاخطاء وعلاجها بالاضافة الى

التوصيات ،ومن أهم الأخطاء الشائعة لدى الطالبات ما يلي : -

أ- نتائج تتعلق بقواعد تركيب الجمل ،ومن أهم الأخطاء الشائعة ما يلي:-

١ - حذف ادوات التعريف ونسبة الشيوع ٤٧ر٢٢٪ .

٢ - اضافة أدوات التعريف ونسبة الشيوع ٤٧ر٢٢٪ .

٣ - عدم استخدام الحروف الكبيرة ونسبة الشيوع ٤٤ر٤٤٪ .

٤ - صيغة المصدر المنتهية بـ ng تبدلا من الفعل ونسبة الشيوع ٤١ر٤٧٪ .

٥ - استخدام الحروف الكبيرة بطريقة خاطئة ونسبة الشيوع ٤١ر٦٧٪ .

٦ - حذف الضمير من الجملة ونسبة الشيوع ٣٤ر٧٢٪ .

٧ - استخدام حروف الجر بطريقة خاطئة ونسبة الشيوع ٣١ر٩٤٪ .

٨ - الماضي بدلا من المضارع ونسبة الشيوع ٣٠ر٥٦٪ .

٩ - اضافة الفعل المساعد دون مناسبة ونسبة الشيوع ٣٠ر٥٦٪ .

١٠ - حذف حرف الجر المناسب ونسبة الشيوع ٢٩ر١٧٪ .

١١ - حذف الفعل المساعد ونسبة الشيوع ٢٩ر١٧٪ .

١٢ - حذف العلامة (s) الخاصة بالجمع ونسبة الشيوع ٢٦ر٣٩٪ .

وهناك بعض الأخطاء الأقل شيوعا سيرد ذكرها فيما بعد .

ب - نتائج تتعلق باستخدام الكلمات بطريقة خاطئة ونسبة الشيوع ٧٦ر٣٩٪ .

ج - أخطاء التهجئة مثل حذف حرف أو أكثر في الكلمة أو اضافة حرف أو أكثر

أو استبدال حرف بحرف آخر أو أكثر .

ومن أهم ما يمكن طرحه من توصيات في ضوء نتائج هذه الدراسة ما يلي:

(١) الاهتمام بالموضوعات اللغوية التي كشفت عنها الدراسة من حيث معالجة

المناهج لها بصورة أكثر تشويقا وإثارة للاهتمام ومن حيث التركيز

عليها في طرق التدريس .

- (٢) القيام بدراسات اكثر لمعرفة الاستراتيجيات المختلفة المتبعة من قبل الطالبات .
- (٣) محاولة القيام بجمع نتائج الابحاث المتعلقة بأخطاء الطلبة العرب عامة والطلبة السعوديين خاصة وتصنيفها ، والاطول الممكنة لها ونشر نتائجها لتعم الفائدة .
- (٤) اختيار المعلمات اختيارا دقيقا وتوفير اكفأهن للتدريس في المدارس حتى نضمن مستوى افضل .
- (٥) جماعية البحث بحيث يعم مختلف مناطق المملكة .
- (٦) التركيز على مشكلات الطالبات اللغوية اثناء التدريس عن طريق ملاحظتها ومحاولة تصحيحها منذ بداية دراسة اللغة .

شكــر وتقــدير

بعد ان وفقني الله سبحانه وتعالى الى اعداد هذا البحث اجدها فرصة طيبة لان اعترف بكل الجهود التي بذلها اساتذتي الافاضل واخواني المعلمات ولعل أول من أدين له بواجب الشكر والتقدير الاستاذ الفاضل الدكتور أحمد السقاف الذي اعطاني من التوجيهات وامدني بالمراجع والدراسات الخاصة بميدان هذا البحث ولم يبخل علي بوقته الثمين رغم مشاغله الكثيرة .

كما اقدم جزيل الشكر والتقدير لعضوي المناقشة الاستاذ الفاضل الدكتور محمد خرد ،والاستاذ الفاضل الدكتور جمال شة .

ولايفوتني ان اشكر المعلمات ومديرات المدارس التي طبق فيها هذا البحث بالاضافة الى الطالبات اللاتي طبق عليهن البحث .

والى كل من ساهم في اخراج هذا البحث .

الباحثــــــــــــــــة

قائمة المحتويات

الموضوع	المصفحة
قائمة الجداول	ح
<u>الباب الأول :-</u>	
المقدمة	٢
الاحساس بالمشكلة	٣
تحديد المشكلة	٣
أهمية الدراسة	٣
حدود الدراسة	٤
خطوات الدراسة	٤
مصطلحات الدراسة	٥
<u>الباب الثاني :-</u>	
لمحة موجزة عن تدريس اللغة الانجليزية في المملكة	٩
أهداف المدرسة الثانوية	١١
أهداف تدريس اللغة الانجليزية في المدرسة الثانوية	١٢
تحليل الأخطاء	١٤
اهمية الاخطاء	١٧
اسباب الاخطاء	١٩
الدراسات السابقة	٢٢
<u>الباب الثالث :-</u>	
بناء الاختبار وتطبيقه	٣٢

الباب الرابع : -

-	نموذج تحليلي لموضوع من مواضيع الانشاء التي حصلت عليها
٤٢	 الباحثة
٤٩	 نتائج التحليل

الباب الخامس : -

-	تحليل النتائج
٦٤	
-	ملخص النتائج واسباب الاخطاء وعلاجها
٧٣	
-	التوصيات
٧٥	
-	الملاحق
٧٦	
-	المراجع
٨٤	

قائمة الجداول

الرقم	البيان	الصفحة
١-	مدارس مدينة مكة وموقعها وعدد فصولها	٣٦
٢-	اسماء الفصول واسماء المدارس	٣٨
٣-	تحليل ورقة الانشاء	٤٥
٤-	تحليل ورقة الانشاء	٤٦
٥-	تحليل ورقة الانشاء	٤٧
٦-	تحليل ورقة الانشاء	٤٨
٧-	يبين رقم الخطأ ووصفه وعدد الاوراق الكلي والنسبة المئوية .	٤٩
٨-	ويبين رقم الخطأ ووصفه وعدد الاوراق الكلي والنسبة المئوية .	٥٠
٩-	ويبين رقم الخطأ ووصفه وعدد الاوراق الكلي والنسبة المئوية .	٥١
١٠-	ويبين رقم الخطأ ووصفه وعدد الاوراق الكلي والنسبة المئوية .	٥٢
١١-	ويبين رقم الخطأ ووصفه وعدد الاوراق الكلي والنسبة المئوية .	٥٣
١٢-	ويبين رقم الخطأ ووصفه وعدد الاوراق الكلي والنسبة المئوية .	٥٤
١٣-	كلمة في مكان اخرى	٥٧
١٤-	يبين وصف الخطأ والعدد الكلي للطالبات والنسبة المئوية	٥٩
١٥-	حذف حرف او حرف علة	٥٩
١٦-	اضافة حرف او حرف علة	٦٠
١٧-	حرف او حرف علة او اكثر في مكان آخر	٦١
١٨-	يبين وصف الخطأ والعدد الكلي والنسبة المئوية	٦٢
١٩-	يبين ترتيب الاخطاء الشائعة ونسبة الشيوع	٧٤

الباب الأول

ويشمل : -

- المقدمة .
- الاحساس بالمشكلة .
- تحديد المشكلة .
- اهمية الدراسة .
- حدود الدراسة .
- خطوات الدراسة .
- مصطلحات البحث .

المقدمة

تعتبر اللغة الانجليزية من اللغات العالمية التي يستطيع الفرد استخدامها في معظم بلاد العالم . ونجد في المملكة العربية السعودية اهتماما كبيرا بها . ويتمثل هذا الاهتمام في تدريسها دون غيرها من اللغات الاجنبية في المدارس المتوسطة والثانوية ، كما انها تستخدم في التدريس والتعلم في بعض الكليات ككلية الطب وكلية الهندسة .

ورغم الاهتمام الكبير الذي حظيت به اللغة الانجليزية وتعليمها الا انه يلاحظ الشكوى العامة من تدني المستوى العام فيها ، هذا بالإضافة الى نتائج الاختبار الذي اجرته الباحثة في هذا البحث والذي يوضح بصورة كاملة تدني المستوى الحالي للطالبات في اللغة الانجليزية .

وتعتبر مهارة الكتابة احدى مهارات اللغة الاربعة وهي (الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة) وتحظى مهارة الكتابة باهتمام كبير في المرحلة الثانوية ودليلنا على ذلك ان امتحانات اللغة ارنجليزية في الفصل الاول والفصل الثاني تتم كتابة . اما بالنسبة للانشاء الذي نحن بصددده فقد خصصت له (١٢) درجة من درجات الاختبارين الاول والثاني وهي (٧٠) درجة ، اضافة الى ذلك يعتبر تمكن الطالبة من كتابة موضوع مترابط من صفحة واحدة من اهداف تدريس اللغة الانجليزية في المرحلة الثانوية (١) .

(1) Saudi Arabia, The General Presedency of Girls Education, English Language Syllabus, The Secondary Stage. 1978. P.2.

وهذا البحث سوف يتطرق الى معرفة الاخطاء الشائعة في الانشاء لدى

طالبات الصف الثالث ثانوي في مادة اللغة الانجليزية .

الاحساس بالمشكلة : -

تدني مستوى الطالبات في اللغة الانجليزية مشكلة تجابه المهتمين المسؤولين عن التدريس في هذا المجال ، وحيث ان الكتابة بدون اخطاء امر مطلوب في تعلم اللغة الانجليزية ومطلوب اجتماعيا فان دراسة اخطاء طالبات الصف الثالث ثانوي في هذا البحث سوف تساعدنا في تحديد هذه الاخطاء ونواحي الضعف الموجودة ، وبالتالي يمكن ايجاد حلول كفيلة للتغلب على هذه الاخطاء .

تحديد المشكلة : -

تحدد مشكلة البحث في الاسئلة التالية :

١- ما الاخطاء الشائعة في كتابة طالبات الصف الثالث ثانوي في الانشاء في

اللغة الانجليزية ؟ .

٢- ما الاسباب المحتملة او التي ادت الى هذه الاخطاء ؟ .

٣- كيف يمكن علاجها والتغلب عليها ؟ .

أهمية الدراسة : -

تتلخص أهمية الدراسة فيما يلي :

١- ان تحديد هذه الاخطاء يساعد في تحديد النواحي التي يجب مراعاتها

عند تدريس اللغة الانجليزية .

٢- يساعد تحديد هذه الاخطاء المدرسات على معرفة مدى فعالية اساليب

ووسائل تدريسهن للكتابة والسبل التي يتبعنها في معالجة الاخطاء .

٣- التعرف على استراتيجيات التعلم لدى الطالبات وبالتالي يساعد في اعداد

مواد تعليمية اكثر فاعلية .

حدود الدراسة : -

- أ - تقتصر الدراسة على طالبات الصف الثالث ثانوي .
- ب - تقتصر الدراسة على مهارة الكتابة وبالتحديد الاخطاء في الانشاء .
- ج - تقتصر الدراسة على مدينة مكة المكرمة .

خطوات الدراسة : -

تحتوي هذه الدراسة على :-

- أ - دراسة نظرية عن المرحلة الثانوية من حيث اهدافها واهداف تدريس اللغة الانجليزية فيها وعن الاخطاء واسبابها وفوائد دراستها ،وقد رجعت فيها الباحثة الى بعض الدراسات السابقة والى الكتب والوثائق الرسمية . وتشتمل محتويات هذه الدراسة النظرية على الآتي :-
 - اهداف المرحلة الثانوية .
 - اهداف تدريس اللغة الانجليزية في المرحلة الثانوية .
 - تحليل الاخطاء .
 - اهمية الاخطاء .
 - اسباب الاخطاء .
 - الدراسات السابقة حول موضوع الدراسة .
- ب - دراسة ميدانية استهدفت :-
 - تحليل تحديد الاخطاء الشائعة في كتابات الطالبات وتم ذلك عن طريق :
 - * اختيار عينة من طالبات الصف الثالث ثانوي والطلب منهن كتابة موضوع انشاء واحد مع اعطائهن فرصة الاختيار من بين اربعة مواضيع بالاضافة الى اعطاء كلمات مساعدة لكل موضوع على حدة .
 - * تصحيح الموضوع الذي اختارته الطالبات وتحديد الاخطاء .
 - * حصر الاخطاء وتصنيفها .
 - ج - تحليل النتائج وتم ذلك عن طريق :-
 - استخراج الاخطاء الشائعة .
 - دراسة العوامل والاسباب التي ادت الى هذه الاخطاء حسبما امكن من

النتائج التي توصلت اليها الباحثة .

مصطلحات البحث :

الاطفاء الشائعة :

يعرف الخطأ الشائع بأنه الأكثر تكرارا، وحدده محمود الناقه بنسبة ٢٥٪

فاكثر الى عدد التلاميذ (١)٠

المرحلة الثانوية :

المرحلة الثانوية العامة هي " ثلاثة صفوف دراسية تستقبل طالباتها من بين من اتممن الدراسة في المرحلة الاعدادية (المتوسطة) ممن لا تتجاوز اعمارهن السابعة عشر في العادة ،وهن طالبات تتوفر لديهن الاستعدادات والقدرات التي تؤهلن للاستفادة من هذا النوع من التعليم " (٢)٠

مكة المكرمة :

مكة المكرمة " قديمة منذ عهد ابراهيم عليه السلام ولها اسماء متعددة تربو على الثلاثين واشهر الاسماء مكة ،بكة ،ام القرى،البلد الامين ،وتقع بوادي ابراهيم عليه السلام وتحيط بها الجبال من كل جانب وقد ادى انتشار الحركة العمرانية الى انتشار الابنية على الجبال نفسها بل تجاوزت ابنيتها تلك الجبال " (٣)٠

١- الناقه،محمود،"الاطفاء النحوية عند طلاب قسم اللغة العربية بكلية التربية"

،كلية التربية ،جامعة ام القرى ،مكة المكرمة ،١٤٠١هـ ،ص ١٧ .

٢- زيدان ،محمد مصطفى ،المدرسة الثانوية العامة ،القاهرة ،دار النهضة

المصرية ،(د - ت) ،ص ٢٣ .

٣- بتصرف ،عبد الله ،عبد الرحمن صالح ،تاريخ التعليم في مكة المكرمة ، دار

الشروق ،جدة ،١٤٠٣هـ ،ص ١٩-٢١ .

علم الاصوات : - Phonology

هو الذي يدرس اصوات الكلام " وطريقة اخراج الاصوات وارسالها وتلقيها
الاصوات الكلامية وايضا عملية تأسيس اصوات اللغة والنظام الذي ينتج عن ذلك" (١)

علم تركيب الجمل : - Syntax

هو " الطريقة التي ترتب بها الكلمات في جمل أو عبارات وايضا فرع قواعد
اللغة الذي يناقش ويختص بهذا الترتيب المنظم " . (٢)

اللغة الاجنبية كلغة ثانية : - (ESL)

يشير هذا الاصطلاح الى تعليم اللغة الانجليزية للناطقين بلغات أخرى
في المناطق التي تستعمل فيها اللغة الانجليزية كلغة تعامل الى جانب اللغة
الاصلية كما في الهند وسنغافورة " . (٣)

اللغة الانجليزية كلغة اجنبية : - (EFL)

يشير هذا الاصطلاح الى تعليم اللغة الانجليزية للناطقين بلغات اخرى في
المناطق التي لاتستعمل فيها اللغة الانجليزية كأداة للتخاطب" . (٤)

(1) Wardhaugh, Ronald, Introduction to Linguistics, Mc-Graw Hill Inc.,
New York. 1977. P. 248.

() Hakeem, Farid, "A study of the Writing Problems of Saudi Students
Learning English in the Intermediate School", Unpublished M.A. thesis,
University of Kansas. 1979. P. 8.

() Wilkins, D.A., Linguistics in Language Teaching, Edward Arnold Ltd.,
London. 1977. P. 150.

() Broughton, Geoffrey & others, Teaching English as a Foreign Language,
Routledge and Kegan Paul, London. 1978. P. 6.

الاطّاء : - Errors

هي تلك العيوب الحادثة في متابة وحديث الدارسين والتي تنحرف عن بعض

المعايير المختارة للاداء اللغوي السليم . (١)

تحليل الاطّاء : - Error Analysis

يعرف مجال تحليل الاطّاء بانه الذي يبحث في الاختلافات بين الطريقة

التي يستخدمها متعلمو اللغة والطريقة التي يستخدمها متحدثي اللغة الاصلية (٢)

التداخل اللغوي : - Interlanguage

يعني هذا المصطلح وضوح الاختلاط بين اللغة التي يتعلمها واللغة الأم

لدارس، مما يعني ان لغة الدارس عبارة عن خليط من اللغة التي يتعلمها

واللغة الأم . (٣)

(1)Dulay and Others,Language Two ,Oxford University Press,New York.

1982.P.138.

()Richards,Jack C.,(Error Analysis and Second Language Strategies).

N.Schumann,John& Stenson,Nancy,New Frontiers in Second Language

Learning,Newbury House Publishers Inc.,U.S.A.1978.P.32.

()Corder,S.Pit,Error Analysis and Interlanguage,Oxford University

Press,Oxford.1981.P.67.

الباب الثاني

ويشمل : -

- لمحة موجزة عن تدريس اللغة الانجليزية في المملكة .
- اهداف المدرسة الثانوية .
- اهداف تدريس اللغة الانجليزية في المدرسة الثانوية .
 - تحليل الاخطاء .
 - اهمية الاخطاء .
 - اسباب الاخطاء .
- الدراسات السابقة .

لمحة موجزة عن تدريس اللغة الانجليزية في المملكة

تعتبر اللغة الانجليزية لغة اجنبية تدرس في مدارس المملكة العربية السعودية ، ويبدأ تدريس هذه اللغة في الصف السابع عادة (أي الاول متوسط) ، وهناك عوامل عديدة تؤثر سلبيا على تدريس هذه اللغة في المملكة .
لخص السبيعي⁽¹⁾ العوامل التي تؤثر على تدريس اللغة الانجليزية في المملكة فيما يلي : -

١- الوضع الاجتماعي اللغوي .

٢- اللغة الانجليزية كلغة اجنبية .

٣- المدرس .

٤- الكتاب .

فبالنسبة للمملكة العربية السعودية ومكانتها الدينية تستعمل اللغة العربية للاغراض الرسمية كالتجارة والتعليم والقانون .. الخ، ويتم التعليم باللغة العربية الا اذا احتاج الامر ، وقد وضعت اللغة الانجليزية لاشيـراء معلومات المتعلمة العامة لذا فليس لها دور اجتماعي تقدمه .

وتعامل اللغة الانجليزية كلغة اجنبية مما يؤثر في اتجاهات المتعلمين نحوها ، حيث تقل هذه الاتجاهات لان اللغة الانجليزية لاتلعب دورا اجتماعيا في حياة المتعلمين ، اما بالنسبة لمتعلمين اللغة فنجد ان وضعهم يختلف

(1) Assubaiai, Saud H., "Empirical Basis for the Interlanguage of Arab Students Learning English", Unpublished doctoral dissertation, Georgetown University, Washington, D.C., 1979.

عن وضع المتعلمات اللاتي يدرسن اللغة كلغة ثانية حيث تتعرض لها المتعلمة باستمرار في الموقف الثاني بينما في الموقف الاول تتعرض لها فقط عدة ساعات في الاسبوع ،ونجد ان الوقت المخصص لدراسة اللغة الانجليزية فـسي المدارس هو اربع حصص في الاسبوع مدة كل حصة ٤٥ دقيقة وهذا ليس بالوقت الكافي .

يتم اتصال المتعلمات باللغة الانجليزية خلال قناتين هما المدرسة والكتاب ،وغالبية المدرسات سعوديات او عرب ،كما ان معظمهن درسن اللغة الانجليزية في جامعات محلية زالباقيات اردنيات او مصرية او باكستانيات وفي النادر انجليزيات او اميركيات اما بالنسبة للكتاب الذي يدرس فهو كتاب للطالب وآخر للمعلم يوضح طريقة شرح كل درس بالاضافة الى وجود حلول للتمارين الموجودة في كل درس وهناك ايضا اشربة تسجيل مصاحبة لكتب المرحلة المتوسطة والتي نادرا ما تستخدم من قبل المعلمات اما لعدم توفرها في المدرسة او لعدم وجود الوقت الكافي لعرضها او لعدم وجود اجهزة العرض اللازمة .

هذه باختصار لمحة موجزة لتدريس اللغة الانجليزية في المملكة العربية السعودية .

أهداف المدرسة الثانوية في المملكة

العربية السعودية

وضعت المملكة العربية السعودية للمرحلة الثانوية أهدافا تسعى إلى

تحقيقها عن طريق الرثاسة العامة لتعليم البنات ومنها :-

- متابعة تحقيق الولاء لله وحده وجعل الاعمال خالصة لوجهه ومستقيمة على شرعه .

- دعم العقيدة الاسلامية التي تستقيم بها نظرة التلميذة الى الكون والانسان والحياة في الدنيا والآخرة وتزويدها بالمفاهيم الاسلامية والثقافة الاسلامية التي تغلغلها معتزة بالاسلام وقادرة الى الدعوة الى الله والدفاع عنه .

- تمكين الانتماء الى لامة الاسلام الحاملة لراية التوحيد .

- تحقيق الوفاء للوطن الاسلامي العام وللوطن الخاص (المملكة العربية السعودية) بما يوافق هذه السن من تسام في الافق وتطلع الى الغلياء وقوة في الجسم .

- تنمية التفكير العلمي لدى التلميذة واستعداداتها المختلفة التي تظهر في هذه الفترة وتوجيهها وفق ما يناسبها وما يحقق اهداف التربية الاسلامية في مفهومها العام .

- تنمية التفكير العلمي لدى التلميذة وتعميق روح البحث والتجريب والتتبع المنهجي واستخدام المراجع والتعود على طرق الدراسة السليمة .

- اتاحة الفرصة امام التلميذات للعمل في ميادين الحياة بمستوى لائق .

- تخريج عدد من المؤهلات مسلشيا وفنيا لسد حاجة البلاد في المرحلة الاولى للتعليم .

- تحقيق الوعي الاسري لبناء اسرة اسلامية سليمة .

- اكسابهن فضيلة المطالعة النافعة والرغبة في الازدياد من العلم النافع والعمل الصالح واستغلال اوقات الفراغ على وجه مفيد تزدهر به شخصية التلميذة واحوال المجتمع .



- تكوين الوعي الايجابي الذي تواجه به التلميذة الافكار الهدامة
والاتجاهات المضلة .

- رعاية التلميذات على اساس الاسلام وعلاج مشكلاتهن الفكرية والانفعالية
ومساعدتهن على اجتياز هذه الفترة الحرجة من حياتهن بنجاح وسلام^(١).

اهداف تدريس اللغة الانجليزية في المدرسة الثانوية : -

تنقسم اهداف تدريس اللغة الانجليزية في المرحلة الثانوية الى قسمين:-

أ- الاهداف العامة :-

- ١ - تزويد طالبة المرحلة الثانوية بنافذة على العالم .
- ٢ - توفير خبرة ممتعة لطالبة المرحلة الثانوية من خلال نماذج من الانجليزية
تتميز باعجاب شائع في كل من الفنون والعلوم .
- ٣ - تشجيع تفكير الطالبات الناقدة كمساعد نافع لقراءة التلميذات الذكية
لكتب اللغة الانجليزية .
- ٤ - اطلاق خيال الطالبة عن طريق المجاز في الشعر والخيال في الشخصية .
- ٥ - تزويد الطالبة التي تعتزم الالتحاق بالجامعة او معاهد عليا اخرى
بمعلومات كافية باللغة الانجليزية تساعد في دراستها المستقبلية .
- ٦ - اعطاء الطالبة التي انتهت دراستها العامة في السنة الثالثة الثانوية
حصيلة كافية من اللغة الانجليزية تساعد في اجازتها .
- ٧ - مساعدة الطالبة على اكتساب مستوى معقول من الانجليزية يمكنها من
ان تكون في موضع افضل عند مدافعتها عن الاسلام ضالنقد المعادي
ولتشترك في نشر حضارة الاسلام وتعاليمه .

ب- الاهداف الخاصة :-

- ١ - مساعدة الطالبة خلال ثلاث سنوات من اكتساب قدر معقول من نشاطات اللغة
الاربعة وهي :-

(١) سياسة التعليم في المملكة العربية السعودية ، ط٢ ، ١٣٩٤ هـ ، ص ٢١ - ص ٢٦ .

- أ - الاستماع مع الفهم للغة الانجليزية المنطوقة .
- ب - التحدث باللغة الاجليزية الحالية بصورة صحيحة وبنبرة وتنغيم سليمين .
- ج - القراءة مع الفهم لكتب اللغة الانجليزية المدرسية والتي تتنوع في صوبتها من المادة المهيأة والمبسطة الى المادة الاصلية في صورة مختصرة .
- د - كتابة موضوع مترابط من صفحة كاملة عن موضوع له صفة وصفية او صفة استطرادية منطقية .
- ٢ - التأكيد على نقطة وجهة النظر النفعية عند تعلم لغة اجنبية كأداة نافعة للاتصال الثقافي والاجتماعي والاقتصادي .
- ٣ - رعاية عنصر التشويق للقراءة لدى الطالبة لكي تتمكن من قراءة المراجع والدوريات والكتيبات التي تنشر في حقل تخصصها المستقبلي . (١)

(1) Saudi Arabia, The General Presidency of Girls Education, English Language Syllabus, The Secondary Stage, 1978. P.1-2.

يعرف تحليل الاخطاء (Error Analysis) بأنه الذي يبحث في الالتفات بين الطريقة التي يستخدمها متعلمو اللغة وبين الطريقة التي يستخدمها الكبار من متحدثي اللغة الاصليين (١)، وقد ذكر سليمان المعارك (٢) تعريفاً آخر حيث عرف تحليل الاخطاء بأنه عملية تحليل وتصنيف اخطاء دارسي اللغة

من خلال اختبار اداءهم الكتابي والشفهي، ويتضمن :

- تقييم اخطاء الدارسين من عدة مصادر ممكنة .

- التعرف على استراتيجيات التعلم لدى الدارسين .

والاخطاء عادة ما تكون في كلمة او مجموعة كلمات او عبارات غير مقبولة بالنسبة لمتحدثي اللغة الاصلية لانها لاتنطبق على عنصر او اكثر من عناصر اللغة، فخلال الاتصال يفهم عادة المتحدثون الاصليون عبارات الدارسة بالرغم من انها غير مقبولة من جهة قواعد تركيب اللغة، ولكن فهم الرسالة لايعني بالضرورة انها صحيحة من الناحية اللغوية وتعتبر خطأ من وجهة نظر اصحاب اللغة الاصليون .

اما ولادة الاهتمام بتحليل الاخطاء فنتجت في الستينات من البحث عن بديل للتحليل المقارن (Contrastive Analysis) الذي يهتم بوصف ومقارنة قواعد او ملامح معينة في هذه القواعد بين لغتين او اكثر مثل نظام الافعال بين اللغة العربية واللغة الانجليزية، هذا النموذج البديل (تحليل الاخطاء) اخذ في الاعتبار الوجه الابتكاري للغة ووضع المتعلمة في

(1) Richards, Jack C., (Error Analysis and Second Language Strategies).

N. Schumann, John, & Stenson, Nancy, New Frontiers in second Language Learning, Newbury House Publishers Inc., U.S.A. 1978. P.32.

() Al-Muarik, Sulaiman Ali, "Error Analysis and English Learning Strategies Among Intermediate and Secondary School Students in Saudi Arabia", Unpublished doctoral dissertation, Indiana University. 1982. P.9.

مركز الاهتمام في عملية اكتساب اللغة الثانية او الاجنبية^(١) فالمتعلمة هي التي تتفاعل بنشاط مع اللغة الجديدة ، وفي تفاعلها هذا تقوم بتطوير افتراضات عن البناء التركيبي للغة التي تتعلمها الى جانب تعديل وتطوير اللغة السابقة التي تعلمتها .

ويهتم تحليل الاخطاء بالتعرف على اخطاء الدارسات ، هذه الاخطاء تقدم استبصارات قيمة عن طبيعة طرق التعلم والافتراضات التي تفترضها الدارسة وطبيعة اللهجة الانتقالية لديها (transitional dialect)^(٢) فهي تفيد ادائها بالتدرج حتى تصل الى درجة تمكن متحدثي اللغة الاصلية ، ولو توقفنا في نقطة معينة خلال عملية تعلم اللغة نستطيع ان نلاحظ ان اداء الدارسة في هذه النقطة يمكن ان يعتبر لهجة غريبة للغة الثانية ، هذه اللهجة تختلف بدرجة كبيرة عن اللغة المستهدفة كما انها قد تتضمن بعض صفات من اللغة الاصلية للدارسة ، ويمكن ان تكون هذه اللغة اسهل ومنتظمة اكثر من ناحية انها يمكن ان توصف بقواعد اقل ، وقد تكون فقيرة من ناحية انها لا توفر الطرق للتعبير عن كل الوسائل التي تأمل الدارسة ايصالها او استقبالها .

ومن المعتقد ان تحليل الاخطاء يمكن ان يساعد في : -

- أ - تقرير تتابع تقديم مفردات اللغة المستهدفة في الكتب الدراسية وفي حجرة الدراسة مع مراعاة التدرج من السهل الى الصعب .
- ب - تحضير دروس وتدريبات علاجية تضاف الى المدة الحالية الموجودة .
- ج - اختيار مفردات لاختبار درجة تمكن الدارسات .^(٣)

(1) Croft, Kenneth, (The Matter of Error). N. Croft, Kenneth, Kroft, Readings on English as a Second Language, Winthrob Publishers Inc., Cambridge, Massachusetts. 1980. P. 26.

() Allen, J. P. B. & Corder, S. Pit, Techniques in Applied Linguistics, Vol. 3, Oxford University Press, Oxford. 1975. P. 122.

() Schachter, Jacquelyn & Celec, Marianne, (Some Reservations Concerning Error Analysis). N. Croft, Kenneth, Readings on English as a Second Language, Winthrob Publishers Inc., Cambridge, Massachusetts. 1980. P. 122.

اما الاخطاء فيمكن تصنيفها كما يلي : -

- ١ - " أخطاء التداخل اللغوي Interlingual Errors
- ٢ - أخطاء التداخل في اللغة المتعلمة Intralingual Errors
- ٣ - الأخطاء التطورية Developmental Errors (١) ."

فاخطاء التداخل اللغوي فهي التي تحدث نتيجة تداخل لغة الدارسة الام مع ادائها في اللغة المستهدفة في النواحي التي يكون فيها الاختلاف بين اللغتين واضحا . (٢)

اخطاء التداخل من اللغة المتعلمة نفسها وهي التي تحدث في تركيب اللغة الانجليزية نفسها، حيث تعكس هذه الاخطاء تطبيقات عامة للقواعد وال فشل في تعلم الاحوال التي تطبق فيها القاعدة ، ويتصف سلوك القاعدة المركب اما بالتعميم الزائد للقاعدة (Overgeneralization) او الفشل في تعلم القاعدة (٣)

اما الاخطاء التطورية فتعكس الطرق التي تكتسب الدارسات عن طريقها اللغة (٤) وهذه الاخطاء توضح ان الدارسة تقوم باختبار فرض خاطيء عن اللغة التي تتعلمها ، وفي بعض الاحيان يكون الفرض لاصلة له باللغة الام ، ويعتمد هذا الفرض على خبرة محدودة باللغة المستهدفة .

(1) Ibid. P. 122.

() Schuman, John H. & Stenson, Nancy, New Frontiers in Second Language Learning, Newbury House Publishers Inc., U.S.A. 1978. P. 5.

() Schachter, Jacquelyn & Celec, Marianne, (Some Reservations Concerning Error Analysis). W. Croft, Kenneth, Readings on English as a Second Language, Winthrop Publishers Inc., Cambridge, Massachusetts. 1980. P. 122.

() Ibid. P. 122.

أهمية الاخطاء

هناك الكثير مما يقال حول اخطاء الدارسات عند تعلم لغة اجنبية ، هذه الاخطاء يمكن ان تعتبر مميزات انحرافية منتظمة ومستقلة للنظام اللغوي لدى الدارسة في فترة معينة من دراستها حيث انها تستخدم نظام محدد من اللغة في كل نقطة من نقاط تطورها بالرغم من ان النظام ليس تابع للغة الثانية واططاء الدارسات هي دليل هذا النظام^(١) ، فكل دارسات اللغة يخطئن لان التعلم الانساني اساسا عملية تتضمن الوقوع في الاخطاء وطبيعة ونوع الاخطاء التي تقع فيها الدارسة ليست مقياسا مباشرا لمعلوماتها ولكنها مصدر هام عن طبيعة هذه المعلومات^(٢) ، والدارسة الدقيقة لها تقدم نوعا من المعلومات التي يمكن ان تعتمد عليها التوقعات الحقيقية عن التعلم والتدريس ، وبدراسة اخطاء الدارسة نستطيع معرفة مقدار معلوماتها في نقطة معينة وما يجب ان تتعلمه . ويتقسيم اخطاءها لبنود لغوية نستطيع رسم صورة للملامح اللغوية التي تجعلها تخطيء .^(٣)

ان دراسة اخطاء الدارسات تعطي الدليل على نظام اللغة الذي تستعمله الدارسة في نقطة معينة في الفصل الدراسي وهي مفيدة في ثلاث نواحي معينة :-
اولا: توضح للمعلمة ما اذا كانت الدارسة تستخدم تحليلا منظما (صورة منظمة من الافكار والمباديء) ومدى تقدمها نحو الهدف وبالنتيجة ما تبقى لها لكي تتعلمه .

ثانيا : تقدم للباحثة الدليل عن كيفية تعلم اللغة او اكتسابها وما هي الطرق او النظم او الخطط التي تستخدمها الدارسة في اكتساب اللغة .

ثالثا : ان الاخطاء مهمة للدارسة نفسها باعتبار عمل الاخطاء استنباط تستخدمه الدارسة لكي تتعلم . أي انها تختبر فروضها عن طبيعة اللغة التي

(1) Ibid,P.105.

() Corder,S.Pit, Introducing Applied Linguistics,Penguin Education, London.1975.P.257.

() Ibid.

تتعلّمها . (١)

ان ملاحظة الاخطاء الشائعة يمكن ان يكون مدخلا لعملية تدريس جيدة حيث ينبغي الاهتمام بالتشخيص الذي يقوم على الاختبار المبدئي ثم التدريس ثم الاختبار ثانيا . ولشك ان الاختبار الاول يقصد به التشخيص لتتم في ضوئه عملية التدريس والاختبار الثاني بعد التدريس يقصد به التقويــــــــــــــــم لمعرفة نقاط القوة اى نقاط الضعف التي تحتاج من المتعلمات الاهتمام بها . ان تحليل الاخطاء يساعد في ايضاح الاستراتيجيات التي تستخدمها الدارسات في التعلم مما يساعد في اعداد مواد تعليمية اكثر فاعلية حيث يمكن استخدام الاخطاء الشائعة كمدخل لاصلاح عملية تعليم اللغة الانجليزية وكأساس لاختيار ما ينبغي الاهتمام به ومعالجة ما يحتاج الى معالجة .

(1) Corder, S. Pit, Error Analysis and Interlanguage, Oxford University Press, Oxford. 1981. P. 10-11.

أسباب الاخطاء

اسباب الاخطاء كثيرة وعديدة وقد وجد ان احد اسباب الاخطاء التي تقع فيها دارسات اللغة ترجع الى الخلفية اللغوية لديهم (١) فدارسات اللغة الثانية او الاجنبية لديهم خبرة بلغة اخرى ونوع وكمية الخبرة تختلف من واحدة لأخرى ، فالدارسة التي كانت تستخدم لغة واحدة فقط منذ عهد الطفولة المبكر لديها عادات مرتبطة بافكارها الخاصة عن اللغة ، فاللغة التي تستخدمها هي الآن جزء من خبرتها عن عالم الأنشطة ، وعندما كانت طفلة كانت أي زيادة في خبرتها ترتبط بزيادة في تعلم اللغة اما الآن فهي تواجه مشكلة تناول نفس ما يحيط بها ونفس الخبرة بطريقة مختلفة من الاشخاص والاشياء والاعمال والترتيبات التي يمكن ان تتصارع مع تركيب لغتها الاصلية ، لغتها التي تكون جزء كبير من تفكيرها (٢)

وعند تعلم لغة ثانية فان مما يؤثر على كفاءة دارسة اللغة درجة التشابه والتضاد بين لغتها واللغة الاجنبية وبين ثقافتها وثقافة اللغة الاجنبية التي تتعلمها (٣) . فمشكلة تعلم لغة اجنبية يكون بناءها التركيبي مماثلا للاولى ليست مثل تعلم لغة اجنبية بناءها التركيبي مختلف كلياً عن الاولى ، فحين يختلف تركيب اللغة ارجنبية عن تركيب اللغة الام نتوقع الصعوبة في التعلم والخطأ في الانجاز ، وحينما يكون تركيب اللغتين متشابه لن تكون هناك صعوبة ، فعرض بسيط للغة يكون كافياً ويكون التعليم مباشراً للنقاط التي يختلف فيها التركيب (٤) فبقدر الاختلاف بين اللغات

(1) Jain, M.P. (Error Analysis: Source-Cause and Significance). N.

Richards, Jack C., "Error Analysis" Perspectives on Second Language Aquisition", Longman Group Limited, London. 1974. P. 189.

() Mackey, William Francis, Language Teaching Analysis, Indiana University Press, Bloomington, U.S.A. 1978. P. 17.

() Strevens, Peter, New Orientation in the Teaching of English, Oxford University Press, Oxford. 1978. P. 44.

() Wilkins, D.A., Linguistics in Language Teaching, Edward Arnold Ltd., London. 1977. P. P. 197-198.

بقدر الصعوبة التي توجد .

والاخطاء قد تحدث نتيجة استخدام الدارسة لاستراتيجيات نابغة عن

طبيعة اللغة الاجنبية . هذه الاستراتيجيات هي : -

اولا :- التعميم الزائد للقاعدة (Overgeneralization) :-

وفي هذا النوع من الاستراتيجيات تقوم الدارسة بتكوين تركيب خاطئ

جديد على اساس خبرتها مع تراكيب اخرى في اللغة المستهدفة . ولعل اوضح

مثال على التعميم الزائد للقاعدة وتصريفات الافعال هو : -

(comed) (goed) بدلا من (came) (went) والتي تحدث

نتيجة التعميم الزائد لقاعدة اشتقاق الفعل الماضي المنتظم في اللغة

الانجليزية على الافعال غير المنتظمة (١)

ثانيا : التبسيط (Simplification Strategy) :-

وفي هذا النوع تقوم الدارسة بتبسيط قواعد اللغة التي تتعلمنها .

وقد اورد سليمان المعارك^(٢) في بحثه ان تايلور (Taylor) يعتبر التبسيط

احد اهم صفات استراتيجية التعميم وليس استراتيجية مختلفة .

ثالثا : التجاهل (Avoidance Strategy) :-

فالدارسات نتيجة للصعوبة الناتجة من عدم معرفتهن لبعض مفردات يملن

الى التجاهل مع التظاهر بعدم الفهم . فقد تميل الطالبات الى تغيير الموضوع

كلما او ببساطة عدم الاستجابة للموضوع المطروح عندما تصبح الفكرة صعبة

(1) Richards, Jack C., (Error Analysis and Second Langtage Strategies)

.N., Schumann, John H., & Stenson Nancy, New Frontiers in Second Lang-
uage Learning, Newbury House Publishers Inc., U.S.A. 1978. P.38.

() Al-Muarik, Sulaiman Ali, Error Analysis and English Learning BT
Strategies Among Intermediate and Secondary School Students in Sau-
di Arabia", Unpublished doctoral dissertation, Indiana University P
Press, Oxford. 1978. P.44.

عليهن للشرح أو التوضيح .

رابعاً: افتراض المفاهيم (Prefabricated Patterns) : -

وهذا يظهر في استخدام الدارسات لعبارات او جمل معدة سلفاً لأغراض مختلفة ومناسبات مختلفة دون فهم التركيب الداخلي للعبارة . (1) كما في كتب الجيب الخاصة بتعلم اللغة حيث يكتب الغرض من الاستخدام والجملة . هذه الجمل مثل : -

- How much does this coast ?

- I don't know English .

خامساً: الانتقال اللغوي (Language Switch) : -

عند فشل الدارسة في ايصال رسالتها باستخدام الاستراتيجيات السابقة كالتعميم والتبسيط .. الخ قد تلجأ الى الانتقال اللغوي وهو ببساطة استخدامها للغة الاصلية سواء كان القاريء او المستمع يعرف لغتها الام او لا . وفي بعض الاحيان قد تستخدم كلمة او كلمتان على امل ايصال المعنى المقصود الى المستمع او القاريء . هذه باختصار هي أهم الاسباب التي تؤدي الى وقوع الدارسات في الاخطاء بالرغم من ان الاستراتيجيات التي ذكرناها تعد من طرق التعلم التي تستخدمها الدارسات .

(1) Brown, H. Douglas, Principles of Language Learning and Teaching, 2nd

Prentice-Hall Inc., New Jersey, 1980. P.P. 178-179.

() Ibid, P. 181.

الدراسات السابقة

الدراسات في مجال تحليل الاخطاء كثيرة جدا . وبما ان الدراسة الحالية تتعلق بالطالبات السعوديات ستقوم الباحثة بعرض بعض الدراسات المتعلقة بالطلبة العرب . ومن هذه الدراسات : -

١- دراسة : " مارجريت سوسكوت " (١)

تختبر هذه الدراسة مدى التقدم في اللغة الانجليزية كتابة وحديثا لاثنتين وعشرين طالبا مسجلين في الجامعة الاميركية في بيروت في دورة مكثفة للغة الانجليزية للمستوى المتوسط والمنخفض . اخذت العينات الكتابية والشفهية في بداية الفصل (الوقت الاول) ونهاية الفصل (الوقت الثاني) ومدة الفصل اثنا عشر اسبوعا بمعدل (٢٥) ساعة اسبوعيا .

كان من اهداف الدراسة دراسة ووصف انواع وتكرار الاخطاء في الكتابة والحديث مع توضيح مصادر الاخطاء كلما امكن .

ويمكن ان نلخص النتائج التي توصلت اليها الباحثة كما يلي : -
- في الوقت الاول كانت الاخطاء الموجودة في الحديث اكثر من الموجودة في الكتابة كما كانت الجمل الصحيحة اقل في الحديث ، وفي الوقت الثاني كان هناك عدد متساو من الاخطاء بين الحديث والكتابة ولكن الجمل الصحيحة في الحديث اكثر ويمكن ان تنسب الاخطاء الشفهية في الوقت الاول الى الاخطاء الادائية الفورية ، وتشكك الباحثة في ان تدريب ودراسة الطلبة السابقة لم تركز على الاداء الشفهي الذي تركز عليه الدراسة في الدورة المكثفة . اما بخصوص مواقع الاخطاء فكانت في الحديث اكثر منها في الكتابة ، ولعل اهمها الـ

(1) Scott, Margret Sue, "Error Analysis : A study of Arab Students Written and Oral Production in English", Unpublished M.A. thesis, The American University, Beirut. 1973.

المساعدة والروابط والجمل الموصولة وادوات التعريف .

ومن النتائج التي توصلت اليها الباحثة ملاحظة تداخل اللغة الام خصوصا في تكرار حذف الفعل المساعد والروابط وفي استخدام الفاعل والمفعول . وخلال الفصل الدراسي ظل تداخل اللغة الام مشكلة بالنسبة للدارسين في استخدام حروف الجر وادوات التعريف .

اما بالنسبة لمقترحات الدراسة فكان اهمها : اقتراح اجراء دراسات اخرى للمستويات الاعلى والادنى من المستوى الحالي ، بالاضافة الى القيام بدراسة اخرى تستطلع ما اذا كان التداخل اللغوي يأتي من اللغة العربية الفصحى او من اللغة العربية العامية .

٢- دراسة فريد حكيم : (١)

قام الباحث في هذه الدراسة بتحديد كل الاخطاء الشائعة والممكنة في كتابة الطلبة السعوديين ، حيث شعر بأن اهمية هذه الدراسة ترجع الى ان هؤلاء الطلبة يخطئون كثيرا في حديثهم وكتابتهم للغة الانجليزية واخطاءهم تقع عادة في مظاهر اللغة مثل " الاصوات او Phonology " والخلط بينها وفي بناء الجمل والالفاظ ودلالاتها . ولدراسة هذه الاخطاء وتحديدتها قام الباحث بتحليل الاخطاء الموجودة في اربعة مواضيع انشاء مكتوبة من قبل اربعة طلاب سعوديين . وتبع ذلك بدراسة مقارنة بين اللغتين العربية والانجليزية ، وقد قام بدراسة اكثر شمولا للمواضيع للتعرف على اسباب الاخطاء . وقد توصل للآتي : -

- بعض الاخطاء البسيطة مثل اخطاء الهجاء (Spelling) ترجع الى اهمال او عدم اهتمام الطلبة .

(1)Hakeem, Farid, "A study of the Writing Problems of Saudi Students Learning English in the Intermediate School", Unpublished M.A. thesis, University of Kansas. 1979.

— اخطاء ترجع الى التدريس الخاطيء وهذه تحتاج الى تدريبات علاجية مكثفة حتى يمكن التغلب عليها .

— اخطاء كثيرة ترجع الى تأثير اللغة العربية على تعلم الانجليزية ، حيث يقوم بعض التلاميذ بلفظ بعض الاصوات بطريقة خاطئة اما لانها غير موجودة اولاً هذه الاصوات لها مخارج نطق مختلفة وبالتالي تنعكس على تهجئتهم للكلمات وكتابتهم لها . فعدم انتظام التهجئة بالنسبة للحروف عند الكتابة من خواص اللغة الانجليزية بعكس اللغة العربية وبالتالي تسبب بعض الصعوبات للطلبة العرب عند تعلمهم اللغة .

كما عين الباحث بعض النقاط التي وقعت فيها الخطاء وقارن بين نظام تركيب الجمل في كلتا اللغتين . وقد اوضحت المقارنة ان نظام تركيب الجمل (قواعد النحو) مختلف وان الطلاب يواجهون مشكلات كثيرة نتيجة للاختلاف ، ومن هذه المشكلات تعلم عدة قواعد عن كيفية تركيب الجمل وكيفية استعمال النقط والفواصل في الكتابة ... وهكذا ، و اشار الباحث الى ان بعض الطلبة لديهم خلفية كافية عن اللغة الانجليزية تساعدهم على التعود على هذه القوانين عند تعلمها الا ان الغالبية العظمى منهم ليس لديهم أي معلومات عن اللغة الانجليزية وبالتالي عليهم مواجهة هذه المشاكل . كما اقترح الباحث بعض الطرق والتمارين التي يمكن ان تساعد في التخلص من الخطاء . وقد اوضح الباحث ان الخطاء ترجع الى : التدريس السابق للطلبة ، وتأثير اللغة الام والصعوبات الحادثة من التداخل اللغوي في اللغة المتعلمة .

ومن الملاحظ انه لا يمكن تعميم نتائج الدراسة على الطلبة العرب نظراً لاقتصارها على اربعة طلاب فقط ولم يتم اختيارهم بالطرق العلمية السليمة ، بالرغم من ان تحليل الخطاء كان دقيقاً جداً .

٣ - دراسة سعود حمد السبيعي (١) -

في هذه الدراسة قام الباحث بالتركيز على التداخل اللغوي (Interlanguage) بدراسة تصريف الفعل في اللغة الانجليزية في الاداء الكتابي للطلبة العرب الذين يدرسون اللغة الانجليزية .
تمثل العينة المأخوذة في هذه الدراسة ثمان مستويات تعلم مختلفة هي: الصف الثاني متوسط والثالث متوسط والصف الثاني ثانوي والثالث ثانوي ، والصفوف الجامعية الاربعة ، وعدد الطلبة اربعون طالبا . كتب كل طالب موضوعا واحدا وقد اختيرت اربعة عشر عنصرا لغويا للتحليل وهي :

- ١- اضافة الفعل be
 - ٢- حذف الفعل be
 - ٣- توافق الرقم مع الفعل .
 - ٤- الزمن الماضي .
 - ٥- الماضي التام .
 - ٦- الماضي المستمر .
 - ٧- المضارع التام .
 - ٨- المضارع .
 - ٩- توافق الشخص الثالث المفرد .
 - ١٠- المضارع المستمر .
 - ١١- المصدر .
 - ١٢- المستقبل .
 - ١٣- شرط استعمال would
 - ١٤- شرط استعمال should
- وتوضح الدراسة ان عملية تعلم تصريفات الفعل (be) تبين سلسلة متطورة بصعوبة متزايدة حيث يظهر التداخل اللغوي خلال السلسلة على هيئة تقلب ملحوظ تجاه اللغة الهدف يبدأ بنسبة ٤٨٪ من امثلة الاستخدام السليم ليصل الى المرحلة الاخيرة حيث نجد ان الطلاب حصلوا على ٧٣٪ من الامثلة الصحيحة .

(1) Assubaiai, Saud H., "Empirical Basis for the Interlanguage of Arab Students Learning English", Unpublished doctoral dissertation Georgetown University, Washington, D.C., 1979.

وقد تميز التداخل اللغوي لدى الطلاب بصفتين اساسيتين هما :

١- اضافة الفعل (be) .

٢- حذف الفعل (be) .

ودراسة الفعل (be) توضح ان تداخل اللغة لدى الطلبة بالرغم من انه غير مستقر يتطور بطريقة تلقائية ومستقلة عن اللغة الام عن طريق التعميم الزائد او التبسيط .

كما اتضح انه في المراحل الاولى في تعلم اللغة حين يكون التداخل اقوى حصل الطلبة على معدل درجات عال في الاستعمال الصحيح وهي درجة مفاجئة ومن ناحية اخرى حين يكون من المتوقع ان يكون التداخل اللغوي منخفضا اظهر التداخل نسبة مئوية عالية . كما اتضح من تحليل البيانات اضافة تصريف للفعل (be) بصورة منتظمة في جميع المجموعات وهذا مظهر مهم من مظاهر التداخل الذي يمكن ان يوصف به التداخل اللغوي لمتعلمي اللغة الانجليزية الناطقين باللغة العربية .

وقد وضع فرض ذو مرحلتين لشرح عدم التماسك النظامي في استخدام صيغة الماضي للافعال عند تعلم اللغة الاجنبية . ويسلم الفرض انه في المرحلة الاولى يكون المتعلم مهتما اكثر بالعناصر التي لها وزن في الجملة ودلالة اللفاظ على اساس ايجاد المعنى - وفي المرحلة الثانية يحاول ان يتعلم باقوي العناصر البنائية اللازمة ليكون صحيحا من ناحية تركيب الجمل واعرابها حيث يحاول استخدام الفعل الذي يعرفه معطيا التصريف الصحيح للزمن .

وقد اوضحت النتائج انه بالرغم من ان الطلبة نجحوا في اضافة الصفة الذاتية على قواعد الازمنة في الجمل الا انهم فشلوا في تعلم اوجه استعمالها في الانجليزية ، كما اوضحت النتائج ان عملية تعلم الزمن المضارع والماضي تمثل سلسلة متطورة تتصف بتقلب ملحوظ وبانها عملية نامية تتقدم باستمرار وتتميز بصعوبة من ناحية الجمل . ومن الواضح ان الاخطاء اللغوية تختفي بالتدريج وببطء .

ويقترح الباحث ان تعلم اللغة في موقف اجنبي مثل الموجود في المملكة يجب ان يعامل بخط طويل منفصل في البحث يجسد الابعاد الاجتماعية واللغوية

هذه العوامل التي كما يلاحظ لم تشجع تعلم اللغة الأجنبية .

ان معرفة نظام التطور اللغوي لدى الدارس يعتبر احد المتغيرات التي تسهم في نجاح او فشل تدريس اللغة وبمعرفة تطور تعلم اللغة لدى الدارس تكون في وضع افضل لبناء منهج يعتمد على المعلومات التي توضح كيف يتعلم الدارسون بدلا من الاعتماد على ما نحاول تدريسه . وقد اوضحت الدراسة انه في تصميم المنهج الذئ يخطط فيه مستوى معين من التحصيل للمراحل المختلفة يج الاستعداد لتوقع انواع مختلفة لاستخدام اللغة من قبل الدارسين وهذا امر اكثر واقعية من توقع حصولهم على مقدرة المتحدث الاصلي للغة المتعلمة . ويقتراح الباحث نوع من التحكم البلاغي لتبسيط مواضيع معينة او بعض الابيات الشعرية مثلا مع عدم تشجيع الدارسين على اصدار جمل غير صحيحة ، ويرى الباحث انه لمعرفة شاملة اكثر عن التداخل اللغوي لدارس اللغة الأجنبية ينبغي الحصول على نماذج مختلفة من اداء المدرسين ، كما انه من المقترح الوصول الى نظرية جديدة لم تجرب بعد لتوضح بصورة اكبر الطبيعة الحقيقية للتداخل اللغوي لدى دارسي اللغة الاجانب .

والدراسة لاتعطي صورة كاملة عن التداخل اللغوي باعتبار ان العينة اخذت في نوع واحد من الاداء وهو الاشاء الكتابي واقتصرت الدراسة على عبارة الفعل (be) في الجملة فقط الا انها اعطت صورة واضحة عن الاخطاء في استعمال الفعل (be) بين دارسي اللغة .

٤- دراسة سليمان على المعارك : (١)

تعتمد هذه الدراسة على الاعتقاد بات تحليل الانشاء والترجمة يمكن ان يوضح بعض مشكلات الطلاب وطريقة دراستهم والاسباب والعوامل التي يمكن ان

(1) Al-Muarik, Sulaiman Ali, "Error Analysis and English Learning Strategies Among Intermediate and Secondary School Students in Saudi Arabia", Unpublished doctoral dissertation, Indiana University, 1982.

تؤثر على تعلمهم للغة الاجنبية ، وينقسم الهدف في الدراسة الى قسمين :-
الاول : التعرف على الاخطاء التي يقع فيها الطلبة السعوديون في الصف التاسع
(الثالث متوسط) وعددهم (٣٢) طالبا وفي الصف الثاني عشر (الثالث ثانوي)
وعدهم (٣٢) طالبا في المملكة .

الثاني: مقارنة اداء الطلاب في كلا المستويين في : -

- ١- التشابه والاختلاف الموجود لدى الطلاب في نوع وعدد الاخطاء .
- ٢- اوجه التشابه والاختلاف الموجوده لدى الطلاب في نوع وعدد الاخطاء .
- ٣- مدى تشابه طرائق التعلم المستخدمة من قبل طلاب كلا الصفيين .
- ٤- مدى تشابه او اختلاف الطلاب في بعض الجمل التي حددها الباحث فسي
الترجمة .

وقد توصل الباحث الى النتائج التالية : -

- الاختلاف الملحوظ في درجات الترجمة بين تلاميذ الصف التاسع والصف الثاني عشر ، وبالرغم من وقوع طلاب الصف التاسع في اخطاء اكثر من الناحية الكمية الا انه من الناحية الكيفية نجد ان اخطاءهم مشابهة للاخطاء التي وقع فيها طلاب الصف الثاني عشر ، وكان الاختلاف الوحيد في درجة تكرار الخطأ التي اختلفت من طالب الى طالب ومن مستوى الى مستوى .

- هناك اوجه تشابه اكثر من اوجه الاختلاف في انواع الاخطاء ، فأكثر

الاخطاء شيوعا لدى طلاب الصف التاسع هي : -

- حذف الفعل المساعد .
- استبدال الفعل المساعد بآخر .
- حذف الفاعل من الجملة .
- التركيب الخاطيء للجملة .
- التصريف الخطأ للفعل .
- حذف النهاية الخاصة بالشخص الثالث المفرد في الزمن الحاضر البسيط (s -) .
- اما اخطاء طلاب الصف الثاني عشر فكانت حسب ترتيبها : -
- استبدال الفعل المساعد بآخر .
- حذف الفعل المساعد .

- تركيب الجمل الخاطيء .
- زيادة الفعل المساعد بدون مناسبة .
- كما ان الفريقين لديهم صعوبات في كتابة الزمن الصحيح ، ويلاحظ ذلك في
- احلال زمن مكان آخر .
- ومن الصعوبات التي واجهت الطلاب في الترجمة ما يلي : -
- اشتقاق المبني للمجهول .
- اشتقاق السؤال الذي يبدأ بكلمة من كلمات الاستفهام التي تبدأ بحرفي
- (wh) .
- النفي .
- اسئلة (نعم ، لا) .
- اما بالنسبة للصف الثاني عشر فوجد ان اصعبها : -
- اشتقاق السؤال الذي يبدأ بكلمة من كلمات الاستفهام التي تبدأ بحرفي
- (wh) .
- اسئلة المبني للمجهول .
- اسئلة (نعم ، لا) .
- من النتائج نجد ان غالبية الاخطاء لدى كلا الفريقين حدثت نتيجة لعملية
- تعلم عامة مثل التعميم الزائد او عملية التبسيط او عملية ترديد لنظم
- اللغة المستهدفة .
- وتوضح الدراسة ان غالبية الطلاب يعملون وفق الاستراتيجية التي تتيح
- لهم تبسيط وجعل نظام تركيب الجمل اكثر نظاما ، كما ان بعض الطلاب يميلون
- الى اهمال تراكييب معينة الا ان هذا النظام ينبع من قبل قلة بدرجات
- مختلفة .
- كانت اخطاء الطلاب التي لها صلة باللغة الام طفيفة تتمثل في حذف
- الفعل المساعد .
- نتيجة اخيرة تتمثل بخلفيات اللغة الانجليزية لدى الطلاب حصل عليها
- الباحث عن طريق استبيان اعطي لهم قبل القيام بالدراسة ، وتؤكد اجاباتهم
- حقيقتين في تعلم اللغة الاجنبية : -

- ١- حوافز التعلم .
 - ٢- استخدم اللغة خارج غرفة الدراسة .
- واوضح الاستبيان ان الطلاب الذين حصلوا على اعلى الدرجات في كلتي المجموعتين هم : -

- ١- الذين لديهم حوافز اكثر لدراسة اللغة .
 - ٢- الذين يحاولون استخدامها او دراستها خارج المدرسة .
 - ٣- الذين لديهم الفرص لقضاء الاجازة في بلد يستخدم اللغة الانجليزية .
- ومن المقترحات التي قدمها الباحث ما يلي : -
- ١- القيام بدراسات اكثر في مستويات دراسية متقدمة في اللغة الانجليزية حيث يكون الدارسون قد تعرضوا بدرجة اكبر للغة وبهذا يكون من المهم معرفة مدى جدي مشكلاتهم والى أي مدى تؤثر درجة تمكنهم من اللغة على ادائهم .

- ٢- البحث في نواحي اللغة الاخرى كالصفات والضمائر وادوات وحروف الجر .
 - ٣- البحث في اتجاهات ودوافع الطلبة السعوديين كجزء هام في عملية التعلم .
- وتتفق هذه الدراسة والدراسة الحالية في نوعية الاخطاء التي توصلت اليها الدراسة من حيث : -

- حذف الفعل المساعد .
 - استبدال الفعل المساعد بآخر .
 - التصريف الخطأ للفعل .
 - زيادة الفعل المساعد دون مناسبة .
- كما يلاحظ في الدراسة لجوء العينة الى اهمال بعض التراكيب المعينة في الكتابة في محاولة منها لتبسيط عملية كتابة الجمل .

الباب الثالث

ويتضمن :-

- بناء الاختبار وتطبيقه .

بناء الاختبار وتطبيقه

- قامت الباحثة بدراسة كتابة طالبات الصف الثالث الثانوي وتحليلها —
كأسلوب تشخيصي . وتتناول الباحثة في هذا الفصل الامور التالية : —
أ — الاداة التي حصلت بها على كتابات الطالبات وكيفية بناءها وتطبيقها .
ب — اختيار العينة التي حلت كتاباتها .
ج — تصحيح كتابات الطالبات وجمع الاخطاء وتصنيفها .
وللحصول على كتابات الطالبات كلفت الباحثة الطالبات بكتابة موضوع انشاء
تختاره الطالبة من بين اربعة مواضيع محددة ولتتم هذه العملية قامت بوضع
وسيلة على النحو التالي : —
أ — تصميم الاداة :-

اختارت الباحثة اسلوب كتابة موضوع انشاء من قبل الطالبات لمعرفة
الاطفاء التي تقع فيها الطالبات حيث أن الأخطاء لابد ان يكون لها مصدر
هذا المصدر هو الحديث او الكتابة الا انه من الناحية العملية⁽¹⁾ من الواضح
انه من السهل الحصول على دراسة منتظمة من المادة المكتوبة بالاضافة الى ان
الانشاء⁽²⁾ يتيح للطالبة استخدام ما تشاء من عناصر اللغة كما ان الاجابات
التشخيصية او طرق تحليل المفردات المحددة لاتمكن المدرسة او الباحثة من التنبؤ
باجابة الطالبة او اي جملة ستستخدم، لذا قامت الباحثة بتكليف الطالبات بكتابة

(1) Allen, J.P.B. and Corder, S.Pit, Techniques in Applied Linguistics,
Vol.3, Oxford University Press, London. 1975. P.126.

() Valette, Rebecca M., Modern Language Testing, Harcourt Brace Jovan-
ovich, Inc., New York. 1977. P.66.

موضوع انشاء واحد واعطت الطالبات فرصة اختيار الموضوع من بين اربعة مواضيع (١)
هي :-

- The good muslim mother .
- How did you spend your holiday ?
- The value of telefons .
- My hobby .

مع اعطاء كلمات مساعدة لكل موضوع نظرا لأن هذه هي الطريقة المتبعة فـ في اعطائهن الاختبارات النهائية ولأن هذا ما يناسب مستواه، وقد راعت الباحثة عدم تقديم اي كلمات مساعدة او عدم ترك مجال اختيار الموضوع لهن قـد يجعل الامر يبدو صعبا او مخيفا بالنسبة لهن مما يفقدن الحماس للكتابة او يشتت افكارهن . وعرضت الباحثة الموضوعات على المشرف على الدراسة ورأى سلامة صياغتها واستيفائها للشروط ومن ثم اصبحت مقبولة وجاهزة للتطبيق .

حددت الباحثة وقت الاختبار وهو ساعة واحدة فقط ، وقد قامت الباحثة بنفسها بتطبيق الاختبار على العينة المختارة .

ب - تعليمات الاختبار :-

حددت الباحثة تعليمات الدراسة على النحو التالي :-

- ١ - اختيار الوقت المناسب لاجراء الاختبار مع الابتعاد عن اجرائه في نهاية اليم الدراسي او في الاوقات المخصصة للراحة او في اوقات الدروس المحببة للطالبات .
- ٢ - توفير ادوات الكتابة للطالبات . (٢)
- ٣ - توفير نسخ مكتوبة من الاسئلة بعدد الطالبات الموجودات في الفصل حفاظا على الوقت .

(١) ملحق رقم (١) .

(٢) الحسيني، عواطف حسن "الاطفاء الشائعة في كتابة طالبات الصف الثالث المتوسط

بمدينة جدة " ، بحث لم ينشر للحصول على درجة الماجستير في المناهج

ورق التدريس جامعة ام القرى، مكة المكرمة، ١٤٠٠هـ . ص ٨٢-٨٣ .

٤ - افهام الطالبات باللغة العربية بضرورة الكتابة في موضوع واحد ———
المواضيع الاربعة مع الاستعانة بالكلمات المساعدة المصاحبة لكل موضوع
على حدة .

٥ - تنبيه الطالبات الى ضرورة الالتزام بالهدوء والصمت اثناء الكتابة مع
تنظيم اماكن جلوسهن .

٦ - ايضاح الزمن اللازم للكتابة وهو ساعة واحدة .

ج - اختيار العينة :-

من العسير القيام بتطبيق البحث على جميع افراد المجتمع الاصلي للدراسة
لذا فاختيار عينة تمثل المجتمع الاصلي مع اقل قدر من التحيز امر لابد منه
للدراست العلمية السليمة ولكي يحصل الباحث (او الباحثة) على عينة ممثلة
عليه ان يختار كل مفردة بطريقة ممثلة ومضبوطة وتتضمن هذه العملية عدة
خطوات اذ يجب على الباحث (او الباحثة) ان : -١- يحدد المجتمع الاصلي بدقة .
-٢- يعد قائمة دقيقة بمفردات هذا المجتمع اصلي ، -٣- يأخذ مفردات ممثلة
من القائمة ، -٤- ويحصل على عينة كبيرة بدرجة تكفي لتمثل خصائص المجتمع
الاصلي (١) وقد اختارت الباحثة عينة من المدارس حيث انها جزء في المجتمع
الاصلي .

أولاً: عينة المدارس :-

اختارت الباحثة المدارس على اساس طريقة العينة المنتظمة وهي طريقة من
طرق اختيار العينة العشوائية ، وفيها تختار العينة عن طريق اختيار العينة
من مسافات متساوية على القائمة بعد اعداد اطار المجتمع الاصلي وتبدأ
باختيار رقم من ١ - ١٠ بطريقة عشوائية ولنفرض انه الرقم (٤) فيكون الاسم
ذو الترتيب الرابع هو الفرد الاول من العينة ثم تضيف بعد ذلك ٥ أو ١٠ (ذلك
حسب عدد العينة المطلوبة) حتى نحصل على الرقم الثاني ونسير بنفس التسلسل

(١) فان دالين، ديوبولد، ترجمة محمد نبيل نوفل وآخرون ، مناهج البحث فـي

التربية وعلم النفس، مكتبة الانجلو : القاهرة ، ١٩٧٧م ، ص ٤٢٤ .

الى نهاية الارقام . (١)

المدارس الثانوية الموجودة في مكة المكرمة ثلاث عشر مدرسة ثانوية
وتخلو ثلاث منها من الصف الثالث الثانوي . وهي الحادية عشر والثانية عشر ،
والثالثة عشره نظرا لحداثة انشائها . والجدول رقم واحد يوضح اسماء
المدارس وعنوانها وعدد فصولها .

وقد حددت الباحثة رقم (٢) كنقطة بداية في اختيار ارقام عينة المدارس
ومن ثم اضافت رقم (٢) الى كل رقم فأصبحت المدارس المختارة هي:-

- الثانوية الثانية .
- الثانوية الرابعة .
- الثانوية السادسة .
- الثانوية الثامنة .
- الثانوية العاشرة .
- الثانوية الثانية عشره ، وهذه لا يوجد بها صفوف للسنة الثالثة الثانوية
فأصبحت المدارس المختارة خمس مدارس .

(١) عمر، محمد زيّان ، البحث العلمي مناهجه وتقنياته ، دار الشروق : جدة ،

١٣٩٥هـ ، ص ٢٨٥ .

جدول رقم (١)

يبين مدارس مدينة مكة ومواقعها وعدد فصولها ونوعها .

اسم المدرسة	موقعها	عدد فصولها علمي أدبي
ال ثانوية الاولى	حي جرول	٣ ٦
ال ثانوية الثانية	حي العزيزية	٣ ٣
ال ثانوية الثالثة	حي جرول	٣ ٣
ال ثانوية الرابعة	حي الزاهر	٢ ٤
ال ثانوية الخامسة	حي شارع منصور	٢ ٤
ال ثانوية السادسة	حي الملاوي	٢ ٣
ال ثانوية السابعة	حي المسفلة	٢ ٣
ال ثانوية الثامنة	حي شارع الستين	٢ ٣
ال ثانوية التاسعة	حي ام الجود	١ ٣
ال ثانوية العاشرة	حي شارع الحج	٢ ٢
ال ثانوية الحادية عشره	حي العتيبية	- -
ال ثانوية الثانية عشره	حي المسفلة / الكعكية	- -
ال ثانوية الثالثة عشره	حي جرول	- -

من الجدول السابق نجد ان مجموع الفصول (٥٦) فصلا ٢٢ فصلا للقسم العلمي

و ٢٤ فصلا قسم الادبي .

ثانيا : اختيار العينة من الفصول : -

١ - طريقة العينة العشوائية البسطة : اتبعت الباحثة الطريقة التالية :-

وهي التي يتم اختيارها بحيث يكون لكل مفردة من مفردات المجتمع فرص متكافئة في الاختبار اي انه ليس هناك تحيز ينتج من الاختيار وهناك اساليب عديدة لاختيار العينة العشوائية من بينها طريقة اليانصيب او القرعة حيث توضع الاوراق المكتوب عليها اسماء او وحدات المجتمع في صندوق او كيس مثلا وبعد خلطها جيدا يسحب منها عدد من الوحدات المطلوبة

دون تمييز بين الاورق (١).

٢ - تحديد وحدة العينة :

عينة الدراسة هي المدارس الثانوية للبنات بمدينة مكة المكرمة ويقصد بتحديد وحدة العينة نوع الوحدة وكيفها اي تحديد الصفات الاساسية التي يجب ان تتحقق في كل وحدة من وحدات البحث^(٢) وقد سبق ان بينا كيفية اختيار المدارس الثانوية . وستكون العينة بالتحديد فصول الصف الثالث ثانوي القسم العلمي والقسم الادبي .

٣ - عمل قائمة بالمجتمع الاصلي :

وذلك بتحديد الاطار الذي تؤخذ منه العينة وقد حصلت الباحثة على قائمة باعداد فصول الصف الثالث ثانوي مستعينة في ذلك بالمسؤوليات في هذه المدارس . والجدول رقم (١) يوضح عدد فصول الصف الثالث بجميع مدارس مكة المكرمة ، ومجموع عدد الفصول هو (٥٦) فصلا .

٤ - تحديد حجم العينة :

يراعى في تحديد حجم العينة نوعان من الاعتبارات فنية وغير فنية والاعتبارات الفنية تتضمن درجة التجانس بين وحدات المجتمع ومدى الثقة التي يود الباحث (او الباحثة) ان يلتزمها في البحث، فاذا كان التجانس كبيرا يمكن الاكتفاء بعينة صغيرة الحجم اما اذا كان التباين كبيرا فينبغي ان يكون التجانس كبيرا اما الاعتبارات غير الفنية فهي الامكانيات المادية والوقت المحدد لجمع البيانات^(٣)، وهذه امور من الطبيعي ان تؤثر في تحديد حجم العينة والباحثة مرتبطة بوقت محدد للبحث وقد اخذت العينة الممثلة بنسبة ٩٪ من عدد الفصول الكلي اي ٥ فصول من ٥٦ فصلا .

(١) بدر، احمد ، اصول البحث العلمي ومناهجه ، ط٣، وكالة المطبوعات: الكويت ،

١٩٧٧م ، ص ٢٦٤ .

(٢) عمر، محمد زيان ، مرجع سابق ، ص ٢٨٦ .

(٣) المرجع السابق، ص ٢٨٧-٢٨٨ .

ـ طريقة اختيار العينة من كل مدرسة : -

بعد اختيار المدارس اختارت الباحثة الفصول بطريقة العينة العشوائية البسيطة التي سبق شرحها . وقد تم الاختيار كالتالي : -
كتبت الباحثة على اوراق صغيرة اسم الفصل ونوعه سواء كان علميا ام ادبيا في كل مدرسة . واختارت الباحثة فصل من كل مدرسة على حدة حيث تضع الباحثة الاوراق الممثلة لفصول المدرسة في كيس وبعد خلطها جيدا تختار احداها . ومال لهذه الوراق :

١/٣ علمي

والجدول رقم (٢) يوضح اسماء الفصول واسماء المدارس .

جدول رقم (٢)

يوضح اسماء الفصول واسماء المدارس .

المدرسة	الفصل
الثانوية الثانية	١/٣ أدبي
الثانوية الرابعة	٤/٣ أدبي
الثانوية السادسة	١/٣ علمي
الثانوية الثامنة	٢/٣ علمي
الثانوية العاشرة	١/٣ علمي

ـ تطبيق الاختبار : -

قامت الباحثة بتطبيق الاختبار على العينة المختارة من فصول الصف الثالث الثانوي خلال شهر صفر في الفترة ما بين الاربعاء ١٤٠٤/٢/١٨هـ وحتى الاربعاء ١٤٠٤/٢/٢٥هـ وهذا يعني ان الدراسة قد مضى على بدئها حوالي شهرين وسبعة ايام وتبقى حوالي شهر ثمانية عشر يوما على اختبار الفصل الدراسي الاول .
وقد روعي في تطبيق الاختبار ما يلي : -

١ - قامت الباحثة بالاشراف على سير الاختبار في جميع المدارس المختارة مستعينة في بعض الاحيان بمعلمة المادة .

٢- راعتان يكون الاختبار في الحصة الثانية وجزء من الحصة الثالثة ضمانا لقدرة اكبر من النشاط ما عدا فصل واحد قامت باجراء الاختبار عليه في نهاية الحصة السادسة والحصة السابعة نظرا لرفض مديرة المدرسة اعطائها وقت آخر فوافقت مضطرة .

٣- الزمت بالقاء تعليمات الاختبار قبل بدء الاختبار باللغة العربية .

هـ - تصحيح الاختبار :

- بعد انتهاء تطبيق الاختبار قامت الباحثة بترقيم الاوراق وقد بلغ عددها ١٢٦ ورقة لـ ١٢٦ طالبة (عدد جميع طالبات الفصول التي تم تطبيق الاختبار عليها) .

- صحت الاوراق تصحيحا مبدئيا تم بموجبه استبعاد اربعة وخمسين ورقة لتعذر قراءتها .

- صحت الاوراق المتبقية وعددها (٧٢)، مرة اخرى حيث وضعت دائرة حول الخطأ بالقلم الاحمر . ومن ثم حلت البيانات مستعينة بجداول توضح نوع الخطأ ووصفه ومكانه واعادة كتابته .

و - جمع الاخطاء وتصنيفها :

قامت الباحثة بعمل جدول رصدت فيه رقم كل ورقة من اوراق الاختبار ثم مكان الخطأ ونوعه واعادة كتابته بصورة صحيحة ومن ثم اوضحت استنتاجاتها .

ز - حساب الاخطاء وشیوعها :-

قامت الباحثة لمعرفة حجم الاخطاء بحساب عدد الصفحات التي كتبتها الطالبات فوجدتها (٧٢) صفحة كما قامت بحساب الاسطر التي كتبتها الطالبات فوجدتها (٧٣) سطرا بمعدل (١٠) اسطر في كل ورقة اما بالنسبة لحساب الشيوع فقد عرف بعض الباحثين الخطأ الشائع بأنه الأكثر تكرارا وحدده آخرون بنسبة ٢٥٪ فما فوق كما سبق ان اوضحنا .

وقامت الباحثة بحساب النسب المئوية لاستخراج نسبة الشيوع عن طريق :-

$$\text{أ- } \frac{\text{تكرار الخطأ عند الطالبات}}{\text{عدد الطالبات}} \times 100$$

وقامت باستخراج النتائج ودراستها كما يلي : -

- نتائج تتمثل بعدد الطالبات المخطئات .
- نتائج تتمثل بنسبة شيوع الخطأ ونوعه .
- تفسير هذه الجوانب .
- عرض الاسباب المستخلصة من طبيعة النتائج والتوصيات .

الباب الرابع

ويشمل: -

- نموذج تحليلي لموضوع من مواضيع الانشاء التي حصلت عليها الباحثة .
- نتائج التحليل .

ANALITICAL STUDY OF A COMPOSITION PAPER

The following is a student's composition presented as it was written:

One day my family decided to go in the Taif . I help my mother in the homework . I take my bag and put some story, some chocolate in it. When we ready my father driving the car, we stopped the car in the first place in Taif and we ate the lunch on the grass. the day was very beautiful, the air was cool. I wanted reading and writing in that time. My brather played for me in the place. we play the football and ran in the place. When we moved from the place we go another country and we see the modern roads. I am very happy because I saw the progress in country. The travel by the car is very enjoyed and very important. the holiday was enjoyed my family.

ANALITICAL STUDY OF THE STUDENT'S ERRORS

a- Use of Articles:

The student seems to have a problem with articles. She adds the article (the) unnecessarily. e.g.

- One day my family decided to go in the Taif .
- we play the football - - -
- The travel by the car is very - - -

b- Wrong Use of Preposition:

The student seems to be confused while using the preposition e.g.

~~-----~~ my family decided to go in the Taif .

- I wanted reading and writing in that time .

- My brather played for me in the place .

From the above examples we can tell that the student has some problems with prepositions .

c- Wrong use of verbs:

- The errors committed by the student are:

1- Omission of the right auxiliary:

~~- When we ready - - -~~

She omits the auxiliary verb (were).

2- The gerund in place of the past:

~~- When we ready my father driving - -~~

3- The gerund in place of the infinitive:

- I wanted reading and writing in that time.

4- Past tense in place of an adj:

- The travel by the car is very enjoyed .

enjoyed in place of enjoyable .

5- Verb in place of a gerund:

- The travel in place of travelling.

(The travel by the - - -)

These errors seem to indicate that the student's understanding of the verb is inadequate .

d- The Problem of Capitalization:

The student seems to be inconsistent while using the rule of capitalization. She uses the rule correctly but she doesn't capitalize some words. e.g.

- the day was beautiful.

- the air was cold.

The first letter of the sentence is not capitalized.

e- Lack of Agreement in the Plural:

The student shows inconsistency in applying the rule e.g.

- (I take my bag and put some story and some chocolate in it.).S

Story should be changed into plural by omitting (y) and adding(ies).

f- Use of Wrong Tense:

The student seems to be inconsistent in the use of tenses. She uses the simple past tense and suddenly shifts to the present.e.g.

- One day my family decided to go in the Taif.
- I help my mother in the homework.

g- Spelling:

The following examples represent spelling errors:

- My brather played - -
- the air was coold.

The correct spelling is "brother" and "cold".

h- Wrong Use of Words:

The following shows wrong use of words:

- I help my mother in the homework.
- - - we go another country.

In the above sentences "homework" and "country" are misused, "house-work" and "city" should replace them.

(٣) جدول رقم

تخطيط ورقة الإنشاء

Location of Error	Type of Error	Description of Error	Correction of Error
- my family decided to go in "1" the Taif .	(1) Syntactic	- Misuse of the preposition (in) + unnecessary addition of the article (the) .	- my family decided to go to Taif .
- I help "1" my mother in the homework "2"	(1) Syntactic	- The present in place of past .	- I helped my mother in housework .
- put some story "1"	(1) Syntactic	- Confusion in the use of words .	- put some stories
- "1" the day was beautiful .	(1) Syntactic	- Lack of agreement in the plural .	- The day was beautiful .
- "1" the air was cold "2"	(1) Syntactic	- Uncapitalizing the first letter of the sentence .	- The air was cold .
	(2) Spelling	- Unnecessary doubling of the letter (o) .	

(٤) جدول رقم
تخلييل ورف الانشاء

Location of Error	Type of Error	Description of Error	Correction of Error
-When we w ¹ ready my father driving "2" - -	1-Syntactic 2-Syntactic	1- Omission of the auxiliary verb . 2- Gerund in the place of past tense .	-When we were ready my father drove the car .
- I wanted reading and "1" writing "2" in "3" that time .	1-Syntactic 2-Syntactic	1- gerund in place of the infinitive . 2- Gerund in place of the infinitive .	- I wanted to read and write at that time .
- We stopped the car in "1" the first place in Taif .	3-Syntactic 1-Syntactic	3- Wrong use of a preposition . 1-Use of wrong preposition .	- We stopped the car at the first place in Taif.
- the "1" day was - -	1-Syntactic	1- Uncapitalizing the article .	- The day was - -

جدول رقم (٥)
تفصيل اخطاء

Location of Error	Type of Error	Description of Error	Correction of Error
- the "1" air was coold"2"	1- Syntactic 2- Spelling	1-Uncapitalizing the article . 2-Unnecessary doubling of the letter (o) .	- The air was cold .
- My brather"1" played for "2" me in "3" the place .	1- Spelling 2- Syntactic 3- Syntactic	1-(a) in place of (o) 2-Use of wrong preposition . 3-Use of wrong preposition .	- My brother played with me at the place .
- We play "1"the "2" football .	1- Syntactic 2- Syntactic	1-Present in place of past . 2-Insertion of unnecessary article .	- We played football.
- - we go "1"another "2" country "3" .	1- Syntactic 2- Syntactic 3- Semantic	1-Present in place of past . 2-Omission of the right preposition (to) . 3-Confusion between country and city .	- - - we went to another country .

جدول رقم (٦)

تحليل ورقفة الانشاء

Location of Error	Type of Error	Description of Error	Correction of Error
- The "1" travel "2" by the "3" car is very enjoyed "4" .	1- Syntactic 2- Syntactic 3- Syntactic 4- Syntactic	1- Inserting the article (the). 2- Verb in place of a gerund . 3- Inserting the article . 4- verb in the past in place of an adjective .	- Travelling by the car is very enjoyable .
- The holiday was "1" enjoyed my family "2" .	1- Syntactic 2- Syntactic	1- Addition of auxiliary verb . 2- Wrong word order .	- My family enjoyed the holiday .

نتائج التحليل

بعد تصحيح اوراق الطالبات وتحليل اخطاءهم وصلت الباحثة للنتائج

التالية : (جدول رقم ٧ : ١٨) -:

١- الأخطاء الخاصة بالبناء التركيبي للجمل، جدول رقم (٧:١٢).

جدول رقم (۷)

• يبين رقم الخطأ ووصفه وعدد الاوراق الكلي والنسبة المئوية

الرقم	وصف الخطأ	عدد الاوراق الكلي	النسبة المئوية
١-	استخدام ادوات التعريف :-		
أ .	- حذفها	٣٤	٤٧ر٢٢٪
ب .	- اضافتها بدون مناسبة	٣٤	٤٧ر٢٢٪
ج .	- الاستخدام الخاطيء لها	٧	٩ر٧٢٪
٢-	استخدام حروف الجر :-		
أ .	- استخدام الالخطاء (حرف في مكان آخر او الاستخدام		
	الخاطيء للحرف) .	٢٣	٣١ر٩٤٪
ب .	- حذفها	٢١	٢٩ر١٧٪
ج .	- اضافتها دون مناسبة	١٥	٢٠ر٨٣٪

جدول رقم (٨)

يبين رقم الخطأ ووصفه وعدد الاوراق الكلي والنسبة المئوية .

الرقم	وصف الخطأ	عدد الاوراق الكلي	النسبة المئوية
٣-	الاستخدام الخاطيء للفعل : -		
أ.	- صيغة المصدر المنتهية ب (ing) في مكان الفعل سواء في الماضي او المضارع .	٣٠	٤١٦٧٪
ب.	- الفعل في مكان الاسم .	٨	١١١٪
ج.	- الفعل في المضارع او الماضي في مكان الفعل + للمضارع المستمر .	٣	٨١٧٪
د.	- حذف الفعل المناسب .	٢	٢٧٨٪
هـ.	- اضافة الفعل دون مناسبة .	١	١٣٩٪
و.	- اضافة اسم المفعول دون مناسبة .	١	١٣٩٪
ز.	- الفعل في مكان اسم المفعول .	١	١٣٩٪

جدول رقم (٩)

يبين رقم الخطأ ووصفه والعدد الكلي للاوراق والنسبة المئوية .

الرقم	وصف الخطأ	عدد الاوراق الكلي	النسبة المئوية
٤-	استخدام الاحرف الكبيرة :-		
أ .	- عدم استخدام الحرف الكبير في بداية الجملة .	٣٢	%٤٤ر٤٤
ب .	- استخدام الاحرف الكبيرة بطريقة خاطئة .	٣٠	%٤١ر٦٧
٥-	الجمع والخطأ في استخدامه :-		
أ .	- حذف العلامة (-s) الخاصة بالجمع .	١٩	%٢٦ر٣٩
ب .	- اضافة العلامة (-s) الخاصة بالجمع .	١٠	%١٣ر٨٩

جدول رقم (١٠)

يبين رقم الخطأ ووصفه وعدد الاوراق الكلي والنسبة المئوية .

الرقم	وصف الخطأ	عدد الاوراق الكلي	النسبة المئوية
٦-	استخدام الزمن الخاطيء :-		
أ.	الحاضر في مكان الماضي .	٢٢	٪٣٠ر٥٦
ب.	الماضي في مكان الحاضر .	١٠	٪١٣ر٨٩
ج.	الحاضر المستمر بدلا من الحاضر البسيط .	٥	٪٦ر٩٤
د.	المضارع المستمر في مكان الماضي البسيط .	١	٪١ر٣٩
هـ.	زمن المستقبل في مكان الماضي .	١	٪١ر٣٩
٧-	استخدام الضمائر :-		
أ.	اضافتها بدون مناسبة .	١٥	٪٢٠ر٨٣
ب.	حذف الضمير المناسب .	٢٥	٪٣٤ر٧٢
ج.	الاستخدام الخاطيء للضمير .	١٤	٪١٩ر٤٤

جدول رقم (١١)

يبين رقم الخطأ ووصفه وعدد الاوراق الكلي والنسبة المئوية .

الرقم	وصف الخطأ	عدد الاوراق الكلي	النسبة المئوية
٨-	استخدام الافعال المساعدة :-		
أ .	- اضافة الفعل المساعد دون مناسبة .	٢٢	٣٠.٥٦٪
ب .	- حذف الفعل المساعد .	٢١	٢٩.١٧٪
ج .	- الخلط بين الافعال المساعدة .	٨	١١.١١٪
د .	- الاستخدام الخاطيء للفعل المساعد .	٥	٦.٩٤٪
٩-	الاسماء :-		
أ .	- الاسم في مكان الصفة .	١١	١٥.٢٨٪
ب .	- الاسم في مكان الفعل .	٤	٥.٥٦٪

جدول رقم (١٢)

يبين رقم الخطأ ووصفه وعدد الاوراق الكلي والنسبة المئوية .

الرقم	وصف الخطأ	عدد الاوراق الكلي	النسبة المئوية
١٠	المفاتيح:-		
أ.	- الصفة في مكان الظرف .	١	١٣٩٪
ب.	- الصفة بدلا من صفة اخرى .	١	١٣٩٪
١١-	حذف العلامة الخاصة بمضارع الشخص الثالث المفرد		
	(-s) .	١٠	١٣٨٩٪

توضح الجداول ما يلي :-

جدول رقم (٧) :-

١- استخدام ادوات التعريف :-

- ١-أ- ٤٧ر٢٢٪ من الطالبات حذفن ادوات التعريف .
- ١-ب- ٤٧ر٢٢٪ من الطالبات اضعن ادوات التعريف دون مناسبة .
- ١-ج- ٩ر٢٢٪ من الطالبات استخدمن ادوات التعريف دون مناسبة .

٢- استخدام احرف الجر :-

- ٢-أ- ٣١ر٩٤٪ من الطالبات استخدمن احرف الجر بطريقة خاطئة .
- ٢-ب- ٢٩ر١٧٪ من الطالبات حذفن احرف الجر من الجملة .
- ٢-ج- ٢٠ر٨٣٪ من الطالبات اضعن احرف الجر دون مناسبة .

جدول رقم (٨) :-

٣- الاستخدام الخاطيء للفعل :-

- ٣-أ- ٤١ر٦٧٪ من الطالبات استخدمن صيغة المصدر المنتهية ب بدلا من الفعل سواء في الحاضر او الماضي .
- ٣-ب- ١١ر١١٪ من الطالبات استخدمن الفعل بدلا من الاسم .
- ٣-ج- ٨ر١٧٪ من الطالبات استخدمن الفعل في المضارع او الماضي بدلا من الفعل + ing للمضارع المستمر .
- ٣-د- ٢ر٧٨٪ من الطالبات حذفن الفعل المناسب من الجملة .
- ٣-هـ- طالبة واحدة اضافت الفعل دون مناسبة .
- ٣-و- طالبة واحدة اضافت اسم المفعول دون مناسبة .
- ٣-ز- طالبة واحدة استخدمت الفعل بدلا من اسم المفعول .

جدول رقم (٩) :-

٤- قاعدة استخدام الاحرف الكبيرة :-

- ٤-أ- ٤٤ر٤٤٪ من الطالبات لم تستخدمن الاحرف الكبيرة في بداية الجملة .
- ٤-ب- ٤١ر٦٧٪ من الطالبات استخدمن الاحرف الكبيرة بطريقة خاطئة .

٥ - الجمع والخطأ في استخدامه :-

- مأ - ٢٦٣٩٪ من الطالبات حذفن علامة ال (s -) الخاصة بالجمع .
- مب - ١٣٨٩٪ من الطالبات اضعن العلامة دون مناسبة .

جدول رقم (١٠) :-

٦ - استخدام الزمن الخاطئي :-

- ٦أ - ٣٠٥٦٪ من الطالبات استخدمن المضارع في مكان الماضي .
- ٦ب - ١٣٨٩٪ من الطالبات استخدمن الماضي بدلا من المضارع .
- ٦ج - ٦٩٤٪ من الطالبات استخدمن المضارع المستمر بدلا من المضارع البسيط .
- ٦د - طالبة استخدمت المضارع المستمر في مكان المضارع البسيط .
- ٦هـ - طالبة استخدمت زمن المستقبل بدلا من الماضي .

٧ - استخدام الضمائر :-

- ٧أ - ٢٠٨٣٪ من الطالبات اضعن الضمائر دون مناسبة .
- ٧ب - ٣٤٧٢٪ من الطالبات حذفن الضمير من الجملة .
- ٧ج - ١٩٤٤٪ من الطالبات استخدمن الضمير بطريقة خاطئة في الجملة .

جدول رقم (١١) :-

٨ - استخدام الافعال المساعدة :-

- ٨أ - ٣٠٥٦٪ من الطالبات اضعن الفعل المساعد دون مناسبة .
- ٨ب - ٢٩١٧٪ من الطالبات حذفن الفعل المساعد .
- ٨ج - ١١١١٪ من الطالبات استخدمن الفعل المساعد بطريقة خاطئة .

٩ - الاسماء :-

- ٩أ - ١٥٢٨٪ من الطالبات استخدمن الاسم بدلا من الصفة .
- ٩ب - ٥٦٪ من الطالبات استخدمن الاسم بدلا من الفعل .

جدول رقم (١٢) :-

١٠ - الصفات :-

- ١٠أ - استخدمت طالبة واحدة الصفة بدلا من الظرف وبلغت النسبة ١٣٩٪ .

١٠ب- استخدمت طالبة واحدة الصفة بدلا من صفة أخرى وبلغت النسبة ٣٩٪٠

١ - حذف علامة (s -) الخاصة بمضارع الشخص الثالث المفرد :-

١٨٩٪ من الطالبات حذفن العلامة الخاصة بالشخص الثالث المفرد .

ب- بعد تصحيح اوراق الانشاء وجدت الباحثة ان الطالبات قد استخدمن بعض الكلمات بطريقة غير صحيحة (هذا على ضوء محاولة الباحثة لفهم مقصد الطالبات من سياق الجملة حيث وجد ان الكلمات المستخدمة قد استخدمت في مكان كلمات أخرى) جدول رقم (١٣) .

جدول رقم (١٣)

كلمة في مكان أخرى.

الرقم	بـدلا من	عدد الطالبات
١	country ← - - - city	٨
٢	hoppy ← - - - hobby	٤
٣	long ← - - - big	٣
٤	another ← - - - other	٣
٥	teach ← - - - learn	٣
٦	hunting ← - - - fishing	٢
٧	life ← - - - live	٢
٨	live ← - - - love	١
٩	wash ← - - - watch	٢
١٠	house ← - - - home	٢
١١	small ← - - - short	٢
١٢	time ← - - - once	١
١٣	chare ← - - - choose	١
١٤	repaying ← - - - return	١
١٥	play ← - - - game	١

تابع جدول رقم (١٣)

عدد الطالبات	بـ د ل ا م ن	الرقم
١	end ← - - - - last	١٦
١	interesting ← - - - - valuable	١٧
١	many ← - - - - money	١٨
١	their ← - - - - there	١٩
١	every ← - - - - very	٢٠
١	do ← - - - - work	٢١
١	different ← - - - - difficult	٢٢
١	send ← - - - - bring	٢٣
١	cold ← - - - - cool	٢٤
١	o'clock ← - - - - time	٢٥
١	river ← - - - - sea	٢٦
١	short ← - - - - little	٢٧
١	sea ← - - - - see	٢٨
١	fishing ← - - - - finish	٢٩
١	also ← - - - - so	٣٠
١	weather ← - - - - weater	٣١
١	went ← - - - - walked	٣٢
١	some ← - - - - many	٣٣
١	wast ← - - - - lost	٣٤

المجموع ٥٥

جدول رقم (١٤)

يبين وصف الخطأ والعدد الكلي للطالبات والنسبة المئوية

وصف الخطأ	عدد الطالبات	النسبة المئوية
كلمة في مكان أخرى	٥٥	٧٦,٣٩%

من جدول رقم (١٤) نلاحظ ان (٧٦,٣٩%) من الطالبات قد استخدمن كلمة بدلا من أخرى.

ج - نوع آخر من الاخطاء يتمثل بالهجاء حيث تلجأ الطالبات الى اضافة او حذف او اسبدال حرف او حرف علة بدلا من حرف آخر . وتوضح الجداول التالية مايلي:

جدول رقم (١٥)

حذف حرف أو حرف علة

وصف الخطأ	العدد
- حذف الحرف (a)	٦
- حذف الحرف (e)	١٦
- حذف الحرف (i)	٩
- حذف الحرف (o)	٣
- حذف الحرف (u)	٤
- حذف الحرف (c)	٢
- حذف الحرف (d)	١
- حذف الحرف (k)	١
- حذف الحرف (l)	٢
- حذف الحرف (n)	١
- حذف الحرف (r)	٣
- حذف الحرف (s)	٤
- حذف الحرف (t)	١

المجموع = ٥٣

جدول رقم (١٦)

اضافة حرف او حرف علـة

العدد	وصف الخط
٣	- اضافة الحرف (a)
١٢	- اضافة الحرف (e)
٢	- اضافة الحرف (o)
١	- اضافة الحرف (d)
١	- اضافة الحرف (r)
١	- اضافة الحرف (s)
٢	- اضافة الحرف (t)

المجموع ٢٢

جدول رقم (١٧)

حرف أو حرف علة أو أكثر في مكان آخر

العدد	وصف الخطأ
٥	- a في مكان e
١	- a في مكان i
٧	- a في مكان o
٥	- a في مكان u
٣	- e في مكان a
٨	- e في مكان i
١	- e في مكان y
٣	- i في مكان e
١	- ai بدلا من الضمير I
١	- ie في مكان y
٣	- o في مكان a
٢	- o في مكان e
٢	- o في مكان u
١	- u في مكان i
١	- y في مكان i
١	- au في مكان o
١	- uo في مكان eau
١	- eui في مكان eau
٢	- p في مكان b
٢	- s في مكان c
١	- s في مكان z
٢	- v في مكان f
٢	- d في مكان t
٢	- b في مكان p

المجموع ٥٨

جدول رقم (١٨)

يبين وصف الخطأ والعدد الكلي والنسبة المئوية .

الرقم	وصف الخطأ	المجموع	النسبة المئوية
١-	حذف حرف أو حرف علة	٥٣	٧٣٫٦١٪
٢-	إضافة حرف أو حرف علة	٢٢	٣٠٫٥٦٪
٣-	حرف أو حرف علة أو أكثر في مكان آخر	٥٨	٨٠٫٥٦٪

يوضح الجدول رقم (١٨) النتائج التالية :-

- ١- ٧٣٫٦١٪ من الطالبات حذفن حرف أو حرف علة من الجملة .
- ٢- ٣٠٫٥٦٪ من الطالبات أضافن حرف أو حرف علة إلى الجملة .
- ٣- ٨٠٫٥٦٪ من الطالبات استبدلن حرف أو حرف علة بحرف أو حرف علة آخر .

الباب الخامس

- تحليل النتائج •
- ملخص النتائج وأسباب الأخطاء وعلاجها •
- التوصيات •
- الملاحق •
- المراجع •

تحليل النتائج

جدول رقم (٧) :-

١- استخدام ادوات التعريف :-

جدول رقم (٧) يوضح ان الطالبات لديهن اخطاء عديدة في استخدام ادوات التعريف كما يلي :-

١-أ - تلجأ الطالبات الى حذف ادوات التعريف في الجملة ، فنسبة (٤٧ر٢٢٪) (

نسبة عالية جدا وتوضح ان هذا الخطأ خطأ شائع بين الطالبات ، وقد يرجع هذا الخطأ الى وجود بعض التداخل من اللغة العربية ، حيث يختلف استخدام ادوات التعريف في اللغة العربية كثيرا عنه في اللغة الانجليزية ، كما ينبغي ملاحظة عدم وجود الاداتين $a - an$ في اللغة العربية ، وتلجأ الطالبة الى الحذف لعدم معرفتها بكيفية استخدام التعريف ولتسهيل عملية الكتابة .

١ب - قد تلجأ الطالبات الى اضافة اداة التعريف في الجملة ، وتبلغ نسبة

الطالبات اللاتي اضفن ادوات التعريف (٤٧ر٢٢٪) وهي نسبة عالية جدا وتوضح ان اضافة ادوات التعريف خطأ شائع بين الطالبات . ويرجع هذا الى وجود بعض التداخل في اللغة الام ، فكما هو معروف ان معظم الاسماء تسبق بأداة التعريف the في اللغة الانجليزية عند كتابة الجمل في اللغة الانجليزية .

١ج - (٩ر٢٪) من الطالبات استخدمن ادوات التعريف بطريقة خاطئة ، فقد

تستخدمن اداة التعريف بدلا من اداة أخرى او بدلا من احد احرف

• الجر •

ومن الملاحظ تأشير تداخل اللغة العربية وهي لغة الطالبات الام في استخدامهن لادوات التعريف ،وقد اوضح فريد حكيم في دراسته وتحليله للأخطاء وقوع الطلاب في اخطاء كثيرة من هذا النوع ،كما اوضح الفرق الواضح في استخدام الاداة the في اللغتين العربية والانجليزية نظرا للاختلاف بين استخدام ادوات التعريف في كلتي اللغتين •

وقد توصلت الباحثة مرجريت سكت الى ان تداخل اللغة العربية يظهر جليا في الاستخدام الخاطيء لادوات التعريف •

٢- استخدام حروف الجر :-

٢-أ- من الاخطاء الشائعة بين الطالبات استخدام حروف الجر بطريقة خاطئة ،و(٣١٩٤٪) من الطالبات نسبة كبيرة ،وتوضح ان هذا الخطأ شائع بين الطالبات ،تلجأ الطالبات الى استخدام حرف في مكان حرف آخر مثلا (to) بدلا من (at) او (in) بدلا من (at) او (to) بدلا من (in) ،كما قد تستخدم بعض الطالبات احد حروف الجر بدلا من (the) او (that) •

٢-ب (٢٩١٧٪) من الطالبات حذفن حرف الجر من الجملة ،وتوضح هذه النسبة ان حذف حرف الجر من الجملة خطأ شائع بين الطالبات •

٢-ج (٢٠٨٣٪) من الطالبات اضعفن احد احرف الجر الى الجملة دون مناسبة ،وهي نسبة عالية الا انها لم تبلغ نسبة شيوع الخطأ لدى الطالبات • من الملاحظ هنا تداخل اللغة الام فاستخدام (in) بدلا من (at) مثلا يوضح هذا التداخل ،حيث تختلف استخدامات احرف الجر في كلتا اللغتين ،فحرف الجر باللغة العربية يمكن ان يترجم بعدة حروف باللغة الانجليزية ،كما ان استخدام حروف الجر باللغة الانجليزية يمكن ان يترجم بعدة معاني في اللغة العربية ،ومن هنا يحدث الخطأ في استخدام الحرف المناسب في الجملة ،كما انه من الملاحظ ان الطالبات يتعلمن المعنى الحرفي لحرف الجر دون معرفة قيود الاستخدام

الصحيح للحرف .

وقد توصلت سكت الى ان تداخل اللغة العربية يظهر جليا واضحا في استخدام الطلبة العرب لحروف الجر .

جدول رقم (٨) :-

٣- الاستخدام الخاطيء للفعل :-

٣-أ- (٤١٦٧٪) من الطالبات استخدمن صيغة المصدر المنتهية ب ing بدلا

من الفعل سواء في المضارع او الماضي ، وهذه النسبة تؤكد ان استخدام هذه الصيغة خطأ شائع بين الطالبات .

٣-ب- (١١٪) من الطالبات استخدمن الفعل في مكان الاسم ، وهذا قد يرجع

الى عملية تتعلم عامة من الطالبات ومحاولة الكتابة دون التقيد بقواعد الاستخدام الصحيح للفعل .

٣-ج- (٨١٧٪) من الطالبات استخدمن الفعل الماضي او المضارع بدلا من الفعل

+ ing بعد الفعل المساعد ، وهذا الخطأ ليس بالخطأ الشائع بين الطالبات الا ان النتيجة تؤكد وجود هذا النوع من الاخطاء في استخدام الافعال .

٣-د- (٢٧٨٪) من الطالبات حذفن الفعل من الجملة .

٣-هـ- طالبة واحدة اضافت الفعل للجملة دون مناسبة .

٣-و- طالبة واحدة اضافت اسم المفعول دون مناسبة .

٣-ز- طالبة استخدمت الفعل في مكان اسم المفعول .

مما سبق نستطيع القول بوجود بعض اللبس لدى الطالبات في استخدام

الافعال ، فقاعدة تصريف الفعل في الانجليزية تحتاج الى بعض التركيز

لوجود الافعال المنتظمة والافعال غير المنتظمة ، وبالتالي نلاحظ وجود

بعض التداخل من اللغة المتعلمة نفسها .

جدول رقم (٩) :-

٤- استخدام الحروف الكبيرة :-

من المعروف ان هناك قواعد للكتابة السليمة باللغة الانجليزية كاستخدام الاحرف الكبيرة والفواصل والنقاط ٠٠٠، ولاستخدام الحروف الكبيرة باللغة الانجليزية عدة قواعد ، فمثلا تبدأ الجملة عادة بحرف كبير كما يكتب الاسم بحرف كبير ، ومن نتائج الاختبار نجد ان :-

- ٤-أ - (٤٤٤ر٤٤٪) من الطالبات لم تستخدم الاحرف الكبيرة في بداية الجملة مما يوضح ان هذا خطأ شائع بين الطالبات ، ويرجع هذا الخطأ الى الاهمال او عدم الانتباه ، كما يرجع الى تأشير اللغة العربية على كتابة الطالبة . او الى التدريب غير الموجه عند بداية تعلم الكتابة .
- ٤-ب - (٤١٦٧٪) من الطالبات استخدمن الحروف الكبيرة بطريقة خاطئة وتوضح النسبة ان هذا الخطأ من الاخطاء الشائعة لدى الطالبات . وتوضح النسبة لجوء الطالبات الى تعميم قاعدة استخدام الحروف الكبيرة في الكتابة .

٥- الجمع والخطأ في استخدامه :-

- ٥-أ - (٢٦٣٩٪) من الطالبات حذفن العلامة الخاصة بالجمع (s-) وهذه النسبة توضح ان هذا الخطأ خطأ شائع بين الطالبات ، ومن المعروف ان الفعل في العربية يتوافق مع الفاعل في الشخص والجنس والعدد وبالتالي نلاحظ الصعوبة في تعلم استخدام العلامة الخاصة بالجمع .
- ٥-ب - (١٣٨٩٪) من الطالبات اضعن علامة (s-) الخاصة بالجمع ، ويرجع هذا الخطأ الى عدم وضوح قيود استخدام هذه العلامة من قبل الطالبة ومحاولة تعميم استخدام ما تعلمت في كتابتها . اي ان الطالبات يعرفن القانون ولكنهن يعممن ما تعلمن في كتابتهن .

جدول رقم (١٠) :-

٦ - استخدام الزمن الخاطيء :-

من الواضح وجود خلط لدى الطالبات في استخدام الزمن الصحيح . ففي العربية نلاحظ ان هناك زمانان : الزمن التام ويستخدم للفعل المكتمل، والثاني غير التام ويستخدم للفعل غير المكتمل ، ويتطابق هذان الزمانان مع الزمنين الحاضر والماضي في الانجليزية ، كما ان هناك زمن المستقبل ، وعند تعلم اللغة الانجليزية تواجه الطالبة العربية مشكلة تعدد الازمنة ، كما يتطلب كل زمن بناء تركيبى خاص للجملة ، ومن الملاحظ ان الطالبات يعرفن القانون الا انن يفشلن في تطبيقه بطريقة صحيحة ، فنجد ان :-

٦-أ - (٣٠ر٥٦٪) من الطالبات استخدمن الزمن الحاضر بدلا من الماضي ، وهذه

النسبة توضح ان هذا الخطأ خطأ شائع بين الطالبات .

٦-ب - (١٣ر٨٩٪) من الطالبات استخدمن الماضي في مكان الحاضر ، وهي نسبة

كبيرة ولا تؤكد شيوع الخطأ بين الطالبات الا انها توضح وجود هذا الخطأ بينهن .

٦-ج - (٦ر٩٤٪) من الطالبات استخدمن الحاضر المستمر بدلا من الحاضر البسيط .

٦-د - طالبة استخدمت المضارع المستمر بدلا من الماضي البسيط .

٦-هـ - طالبة استخدمت المستقبل بدلا من الماضي .

ومن الملاحظ ان الطالبات يعرفن قواد استخدام الافعال الا انهن يفشلن في تطبيقها بطريقة صحيحة ، مما يوضح انه يمكن التغلب على الخطأ في استخدام الزمن الصحيح بزيادة التمكن من اللغة الانجليزية وزيادة التدريب ، كما نستطيع القول ان هذا الخطأ يرجع الى تداخل اللغة المتعلمة نفسها .

٧ - استخدام الضمائر :-

٧-أ - (٢٠ر٨٣٪) من الطالبات اضعن الضمير دون مناسبة ، فعادة ما نلاحظ

تأثير اللغة العربية في اضافة الضمير في الجملة .

٧ب - (٣٤٢٪) من الطالبات حذفن الضمير المناسب من الجملة، وهذه النسبة توضح ان هذا الخطأ من الاخطاء الشائعة بين الطالبات، ويرجع هذا الخطأ الى تأثير اللغة العربية .

٧ج - (١٩٤٤٪) من الطالبات استخدمن الضمير بطريقة خاطئة، وهذه النسبة نسبة كبيرة بالرغم من انها لم تبلغ نسبة الشيوع الا انها توضح وجود هذا الخطأ .

جدول رقم (١١) :-

٨ - استخدام الافعال المساعدة :-

٨أ - اضافة الفعل المساعد :- (٣٠٥٦٪) من الطالبات اضعن الفعل المساعد من مناسبة، وهذه النسبة توضح ان هذا الخطأ خطأ شائع بين طالبات، وفي اللغة العربية ليس هناك افعال مساعدة، وعملية اضافة الفعل المساعد ترجع الى التداخل اللغوي في نفس اللغة المتعلمة .

٨ب - (٢٩١٧٪) من الطالبات حذفن الفعل المساعد من الجملة، وهذه النسبة توضح ان هذا الخطأ خطأ شائع بين الطالبات . وحذف الافعال المساعدة يرجع الى اللغة الام . وتقول مرجريت سكت بأن اعظم مشكلة للطلبة هي مشكلة حذف الفعل المساعد مع امكانية استخدامهم له بطريقة صحيحة، حيث ان الطالبات يعرفن القانون ولكنهن يفشلن في تطبيقه .

٨ج - (١١١٪) من الطالبات خلطن بين الافعال المساعدة .

٨د - (٦٩٤٪) من الطالبات استخدمن الفعل المساعد بطريقة خاطئة .

من الملاحظ ان الخطأ في استخدام الافعال المساعدة يمكن ان يقلل بزيادة التمكن من اللغة الانجليزية وزيادة التدريب، حيث ان هذه الاخطاء ناتجة من صعوبة اللغة الانجليزية بالنسبة للطلبة العرب .

٩- الاسماء :-

٩-أ (١٥٢٨٪) من الطالبات استخدمن الاسم بدلا من الصفة ،وهذه النسبة

نسبة عالية نسبيا الا انها لم تبلغ نسبة الشيوع . وقد ترجع الى

الاهمال او عدم الانتباه .

٩-ب (٥٦٪) من الطالبات استخدمن الاسم في مكان الفعل . وهذا الخطأ

ايضا قد يرجع الى عدم الانتباه اثناء عملية الكتابة او الاهمال .

جدول رقم (١٢) :-

١٠- الصفات :-

١٠-أ - طالبة واحدة استخدمت الصفة بدلا من الظرف ،وقد يرجع هذا الخطأ الى

عدم الانتباه او الاهمال .

١٠-ب - طالبة واحدة استخدمت صفة بدلا من صفة اخرى ،وقد يرجع هذا الى

الخلط في استخدام الصفتين من قبل الطالبة .

١١ - حذف العلامة الخاصة بمضارع الشخص الثالث المفرد :-

(١٣٨٩٪) من الطالبات حذفن العلامة الخاصة بالشخص الثالث المفرد ،وقد يرجع

هذا الخطأ الى الاهمال او النسيان ويمكن التغلب على هذا الخطأ بالتمكن

من اللغة وزيادة التدريب .

ب -

توضح الجداول رقم (١٣-١٤) الخلط الواضح في استخدام الكلمات فتبلغ نسبة الطالبات اللاتي استخدمن كلمة بدلا من اخرى ٧٦.٣٩٪، هذه المشكلة قد ترجع الى حصيلة الكلمات اللغوية الضئيلة لدى الطالبات .

ويرجع الاستخدام الخاطيء للكلمات من قبل الطالبات الى خبرتهن واتصالهن المحدود باللغة الانجليزية بما في ذلك الكلمات الشائعة الاستعمال، فتحاول الطالبات استخدام الكلمات التي يعرفنها والتي يمكن ان توصل نفس المعنى، وكما قلنا ترجع هذه الاخطاء الى ضعف الحصيلة اللغوية لدى الطالبات .

ج -

توضح الجدول رقم (١٥-١٧) ان الطالبات لديهن اخطاء تهجئة كثيرة بعضها تتعلق (بعلم الصوتيات)، فتلجأ الى حذف حرف او حرف علة من الكلمات، (جدول رقم ١٥) .

بعض الاحيان تضيف الطالبات حرف او حرف علة للكلمات (جدول رقم ١٦) مثلا

• a او e

نوع آخر من اخطاء الهجاء استخدام حرف علة في مكان حرف آخر او اكثر ، بعض هذه الاستخدامات تتعلق بالصوتيات مثلا (ai) بدلا من الضمير (i) (جدول رقم ١٧) او a بدلا من o في كلمة (mother) فتكتب (mather) .
في بعض الاحيان تستخدم الطالبات حرف بدلا من حرف آخر . وهذه الاخطاء

غالبا تتعلق بعلم الاصوات (جدول رقم ١٧) مثلا s بدلا من c و s بدلا من z و p بدلا من b . فتكتب الطالبات كلماتهن باستخدام هذه الاحرف في مكان الاحرف الصحيحة بالطريقة التي تلفظن بها الكلمات وليس بالطريقة التي تكتب بها الكلمات . ويوضح الجدول رقم (١٨) النسب العالية لأخطاء الهجاء بين الطالبات .

٧٣.٦١٪ نسبة عالية وتوضح ان حذف حرف او حرف علة خطأ شائع ايضا .

٨٠.٥٦٪ نسبة عالية جدا وتوضح ان استبدال حرف او حرف علة بحرف آخر خطأ

شائع بين الطالبات .

من المعروف ان الكلمات في اللغة العربية تكتب كما تلفظ عادة ، وبالتالي نلاحظ لجوء الطالبات احيانا الى كتابة الكلمات كما يلفظنها مما يسبب الوقوع في الازطاء ، هذا بالاضافة الى وجود بعض الاختلافات بين الحروف الهجائية العربية والانجليزية ، فمثلا لانجد الحرفين $v - p$ في اللغة العربية ، بينما نجد حرف f العربية لاتوجد في الانجليزية كحرف الضاد مثلا ، وبهذا نجد ان اسهل وسيلة للطالبات هي عملية التعميم ، حيث تكتب الطالبة الكلمة كما تلفظها بدلا من عدم كتابتها .

ملخص النتائج وأسباب الأخطاء وعلاجها

من التحليل السابق للنتائج نستطيع تلخيص الأخطاء الشائعة لدى طالبات الصف الثالث ثانوي في الاشياء (جدول رقم ١٩) وهي مرتبة ترتيبا تنازليا من الأخطاء الأكثر شيوعا الى الأخطاء الأقل شيوعا ، اما اسباب هذه الأخطاء فنستطيع ان نوجزها فيما يلي :-

- تأثير اللغة الام للطالبات وهي اللغة العربية على اداء الطالبات نظرا للاختلاف الواضح بين اللغتين ، فيظهر هذا التداخل واضحا في استخدام ادوات التعريف وحروف الجر .
- الخبر المحدودة باللغة الانجليزية ويرجع هذا الى نقص التفريب وقلصة الاتصال باللغة ويظهر هذ جليا في معرفة الطالبات ببعض قواعد اللغة ولكنهن يفشلن في تطبيقها بطريقة صحيحة .
- التداخل اللغوي في نفس اللغة المتعلمة كما يظهر هذا واضحا في استخدام الافعال المساعدة .
- لجوء الطالبات الى بعض استراتيجيات التعلم كالتعميم .
- وتقتصر الباحثة انه يمكن التغلب على هذه الأخطاء بالطرق التالية :-
- * زيادة اتصال الطالبات باللغة الانجليزية ويمكن ان يتم ذلك عن طريق :-
- زيادة الحصص المخصصة لتدريس اللغة الانجليزية في كل اسبوع .
- زيادة قنوات الاتصال بين الطالبات واللغة ويتم ذلك عن طريق تشجيع الطالبات على القراءات الخارجية المبسطة وارشادهن في هذا المدد بالاضافة الى تشجيع الطالبات على الاستفادة من وجود قناة تلفزيونية باللغة الانجليزية بالاضافة الى وجود محطة اذاية باللغة الانجليزية .
- * تشجيع الطالبات على الكتابة باللغة الانجليزية بصورة مستمرة .
- * تصحيح اخطاء الطالبات في نشاطات اللغة الاربعة في مراحل مبكرة من تعلم اللغة الانجليزية وبمرور الوقت تستطيع الطالبة الكتابة او الحديث بصورة سليمة وتلقائية .

ترتيب الاخطاء الشائعة

جدول رقم (١٩)

يبين ترتيب الاخطاء الشائعة .

الرقم	نوع الخطأ	نسبة الشيع
١-	حذف ادوات التعريف	٤٧,٢٢٪
٢-	اضافة ادوات التعريف	٤٧,٢٢٪
٣-	عدم استخدام الحروف الكبيرة	٤٤,٤٤٪
٤-	صيغة المصدر المنتهية ب ing بدلا من الفعل	٤١,٦٧٪
٥-	استخدام الحروف الكبيرة بطريقة خاطئة	٤١,٦٧٪
٦-	حذف الضير من الجملة	٣٤,٧٢٪
٧-	استخدام حروف الجر بطريقة خاطئة	٣١,٩٤٪
٨-	الماضي بدلا من المضارع	٣٠,٥٦٪
٩-	اضافة الفعل المساعد دون مناسبة	٣٠,٥٦٪
١٠-	حذف حرف الجر المناسب	٢٩,١٧٪
١١-	حذف الفعل المساعد	٢٩,١٧٪
١٢-	حذف العلامة (-s) الخاصة بالجمع	٢٦,٣٩٪
١٣-	اضافة احرف الجر دون مناسبة	٢٠,٨٣٪
١٤-	اضافة الضمير دون مناسبة	٢٠,٨٣٪
١٥-	استخدام الضمير بطريقة خاطئة	١٩,٤٤٪

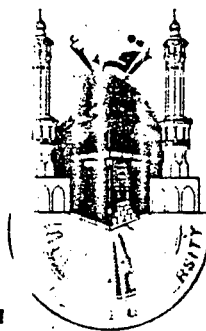
التوصيات

بعد استخلاص الاخطاء الشائعة لدى طالبات الصف الثالث الثانوي بمدارس البنات في اثناء باللغة الانجليزية وتحقيقا لأهداف الدراسة يجدر بالباحثة تحديد بعض التوصيات والمقترحات التي تأمل ان تساعد المسؤولين عن العملية التعليمية في تحسين تدريس اللغة الانجليزية وفي تحسين مستوى الطالبات وتلافي الاخطاء ،ومن اهم ما يمكن طرحه من توصيات في ضوء نتائج هذه الدراسة ما يلي :-

- ١- الاهتمام بالموضوعات اللغوية التي كشفت عنها الدراسة من حيث معالجة المناهج لها بصورة اكثر تشويقا وإثارة للاهتمام ومن حيث التركيز عليها في طرق التدريس (راجع جدول رقم ١٩) .
- ٢- القيام بدراسات اكثر لمعرفة الاستراتيجيات المختلفة المتبعة من قبل الطالبات .
- ٣- محاولة القيام بجمع نتائج الابحاث المتعلقة بأخطاء الطلبة العرب عامة والطلبة السعوديين خاصة وتصنيفها والحلول الممكنة لها ونشر نتائجها لتعم الفائدة .
- ٤- اختيار المعلمات اختيارا دقيقا وتوفير اكفأهن للتدريس في المدارس حتى نضمن مستوى افضل .
- ٥- جماعية البحث بحيث يعم مختلف مناطق المملكة .
- ٦- التركيز على مشكلات الطالبات اللغوية اثناء التدريس عن طريق ملاحظتها ومحاولة تصحيحها منذ بداية دراسة اللغة .

الملاحق

ملحق رقم (١)



الرقم

التاريخ

الموافق

المشروعات

REF

DATE

المحترمه

سعادة مديرة المدرسه

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد :

حيث أن الطالبه / صباح محمد روزي تقوم - أيا باجراء بحث عنوان " الأخطاء الشائعة في التعبير باللغة الانجليزية لدى طالبات الصف الثالث ثانوي " كمتطلب جزئي لنيل درجة الماجستير في المناهج وطرق التدريس .

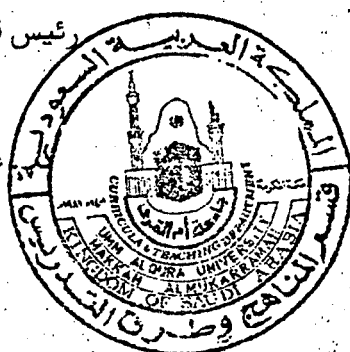
آمل تقديم المساعدة اللازمة لها لتطبيق د راستها الميدانيه ، أقدم شكرى وتقديرى لتعاونك وأسأل الله التوفيق للجميع .

وتقبلي تحياتي

تجيباً في ٢٢ / ٢ / ١٤٠٤ هـ
اليار

رئيس قسم المناهج وطرق التدريس

عبد اللطيف حميد الراثي



ملحق رقم (٢)

بسم الله الرحمن الرحيم

Write about twenty lines on one of the following subjects :-

1. The good muslim mother.
(play role - society - bring up - Islamic manners - pray and fast - kindness - care - Quran - grateful - religious sample)
2. How did you spend your holiday ?
(Travel - Taif - foreign country - reading - seaside - waste-increase knowledge - valuable time) .
3. The value of Telephones .
(valuble invention - serve - save time and effort - cover distance - conversation - communication) .
4. My hobby .
(sparetime - reading - listening - drawing - plays - writing poetry - collecting - stamps - records - pictures) .

Thank you

ملحق رقم (٣)

First Composition Paper.

~~Page No. ()~~

One day my family decided to go in the Taif. I help my mother in the homework. I take my bag and put some ~~stom~~ some chocolate in it. When we were ready my father driving the car, we stopped the car in the first place in Taif and we ate the lunch on the grass. The day was very beautiful, the air was cold. I wanted reading and writing in that time. My brothers played for me in the place we play the football and ran in the place. When we moved from the place we go to another Country and we see the modern roads. I am very happy because I saw the progress in Country. The travel by the car is very enjoyed and very important. The holiday was enjoyed my family.

المراجع

المراجع

أولاً: الكتب :

أ- الكتب العربية :

- الناقدة، محمود كامل ، الاطفاء النحوية عند طلاب قسم اللغة العربية بكليات التربية ، جامعة ام القرى ، مكة المكرمة ، ١٤٠١هـ .
- بدر، احمد ، اصول البحث العلمي ومناهجه ، ط٣ ، وكالة المطبوعات، الكويت ، ١٩٧٧م .
- زيدان ، محمد مصطفى ، المدرسة الثانوية العامة ، دار النهضة المصرية ، القاهرة ، (د . ت) .
- عبد الله ، عبد الرحمن صالح ، تاريخ التعليم في مكة المكرمة ، دار الشروق ، جدة ، ١٤٠٣هـ .
- عمر ، محمد زيان ، البحث العلمي مناهجه وتقنياته ، دار الشروق، جدة ، ١٣٩٥هـ .
- فان دالين ، ديوبولد ، ترجمة محمد نبيل نوفل وآخرون ، مناهج البحث في التربية وعلم النفس ، مكتبة الانجلو ، القاهرة ، ١٩٧٧م .

ب- الكتب الاجنبية :

- Allen, J. B. B. & Corder, S. Pit, Techniques in Applied Linguistics, Vol. 3, Oxford University Press, London. 1975.
- Brogtón, Geoffry and Others, Teaching English as a Foreign Language, Routledge and Kegan Paul, London. 1978.
- Brown, H. Douglas, Principles of Language Learning and Teaching, Pre-

- ntice Hall Inc., New Jersey. 1980.
- Corder, S. Pit, Introducing Applied Linguistics, Penguin Education, London. 1975.
- Corder, S. Pit, Error Analysis and Interlanguage, Oxford University Press, London. 1980.
- Croft, Kenneth, Readings on English as a Second Language, Winthrop Publishers Inc., Cambridge, Massachusetts. 1980.
- Dulay and Others, Language Two, Oxford University Press, New York. 1982.
- Makey, William Francis, Language Teaching Analysis, Indiana University Press, Bloomington, U.S.A. 1975.
- Richards, Jack C., "Error Analysis" Perspectives on Second Language Acquisition, Longman, London. 1974.
- Schumann, John H. & Stenson, Nancy, New Frontiers in Second Language Learning, Newbury House Publishers Inc., U.S.A. 1978.
- Stevens, Peter, New Orientation in the Teaching of English, Oxford University Press, London. 1978.
- Valette, Rebeca M., Modern Language Testing, Harcourt Brace Jovanovich, New York. 1977.
- Wardhaugh, Ronald, Introduction to Linguistics, McGraw Hill, Inc., New York. 1977.
- Wilkins, D. A., Linguistics in Language Teaching, Edward Arnold Ltd., London. 1977.

ثانياً: الأبحاث :-

أ- الأبحاث العربية :-

- الحسيني، عواطف حسن، الاطّاء الشائعة في كتابة طالبات الصف الثالث المتوسط بمدينة جدة، بحث لم ينشر للحصول على درجة الماجستير في المناهج وطرق التدريس، جامعة أم القرى، مكة المكرمة، ١٤٠٠هـ .

ب - الأبحاث باللغة الانجليزية :-

-Al-Muarik, Sulaiman Ali, "Error Analysis And English Learning

Strategies Among Intermediate and Secondary School Stu-

dents in Saudi Arabia", Unpublished doctoral dissertation

Indiana University. 1982.

--Assubaiai, Saud H., "Empirical Basis for the Interlanguage of Arab

Students Learning English", Unpublished doctoral disserta-

tion, Georgetown University, Washington, D.C., 1979.

-Hakeem, Farid, "Astudy of the Writing Problems of Saudi Students

in the Intermediate School", Unpublished M.A. thesis, Uni-

versity of Kansas. 1979.

-Scott, Margret Sue, "Error Analysis: A study of Arab Students Writt-

en and Oral Production", Unpublished M.A. thesis, The

American University, Beirut. 1973.

ثالثاً :- الوثائق الرسمية :-

أ - الوثائق العربية :-

- سياسة التعليم في المملكة العربية السعودية ط ٢، ١٣٩٤ هـ .

ب - العربية باللغة الانجليزية :-

-The General Presedency of Girls Education, English Language Sylla-

bus, Saudi Arabia. 1978.